

Termo-nevera portátil
Portable coolbox/hotbox
Réfrigérateur thermoélectrique portable
Termofrigorífico portátil
Tragbare Thermokühlbox
Termo-frigorifero portatile
Thermo-elektrische koelbox
Κινητό θερμό-ψυγείο
Переносной термоэлектрический холодильник
ثلاجة-سخانة محمولة
Hordozható termosz és hűtőszekrény
Taşınabilir termo buzdolabı

Alaska

Cód. 35128

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ

PALSON®

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe thermo-elektrische koelbox Alaska van PALSON.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen altijd een aantal elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees alle aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken.
- Plaats geen elektrische apparaten in de koelbox.
- Zorg ervoor dat u geen vloeistoffen over het oppervlak van de koelbox morst als deze aan staat, en laat hem niet in de regen staan. Dit om elektrische schokken te voorkomen. Trek de stekker niet uit het contact met natte handen.
- Het apparaat mag niet worden afgesteld, gedemonteerd of gerepareerd door personen die hiertoe niet gekwalificeerd zijn!
- Stel het apparaat niet bloot aan vocht en maak het niet met water schoon, om elektrische schokken of kortsluiting te voorkomen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen, maar houd de stekker daarbij vast. Door aan het snoer te trekken kunnen elektrische schokken worden veroorzaakt.
- Trek de stekker uit het stopcontact zodra de koelbox niet meer gebruikt wordt. Als de koelbox doorlopend aangesloten blijft, kan het isolerend materiaal verouderen en kunnen elektrische schokken of brand worden veroorzaakt.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- Vermijd direct zonlicht.
- Vermijd vochtige lucht.
- Het is niet raadzaam om op het apparaat te gaan zitten. De koelbox is niet ontworpen om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar. Er moet altijd goed op kinderen worden gelet om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Maak de koelbox niet met alcohol of schuurmiddelen schoon, om verkleuring tegen te gaan.
- Maak het apparaat niet rechtstreeks met water schoon.
- Er mogen geen zware voorwerpen op het snoer liggen. Om elektrische schokken of brand te voorkomen mag het snoer niet worden gebruikt als het vouwen of scheuren vertoont.
- De eenheid mag niet gelijktijdig aangesloten zijn op 220/240V en op 12V. Er mag dus maar één aansluiting plaatsvinden.
- Zorg ervoor dat er niet tegen de koelbox wordt gestoten. Dit kan schade veroorzaken en de onderdelen en interne elektrische circuits beschadigen.
- De koelbox moet voorzien zijn van goede ventilatie, zorg ervoor dat de openingen niet verstopt zijn. Zet de koelbox niet aan in gesloten ruimtes zoals de kofferbak.
- Bij het gebruik van de koelbox in zeer warme of vochtige ruimtes, verschijnen er druppels condens in de binnenkant van de koelbox. Dit betekent niet dat de koelbox niet goed werkt. Maak hem schoon met een droge doek.
- Indien het elektriciteits snoer is beschadigd dient het, om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, diens erkende technische dienst of door een bevoegde technicus.
- Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen die vanwege hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet in staat zijn om het op veilige wijze te gebruiken. Er moet altijd goed op de kinderen worden gelet om te voorkomen dat zij met het product gaan spelen.

CARACTERÍSTICAS

1. Koelen: Deze thermo-electrische koelbox is ontworpen om eten en drinken te koelen. Het beste resultaat wordt behaald als de koelbox etens- en drinkwaren bevat die reeds koud is. Het duurt even voordat eten en drinken op omgevingstemperatuur worden gekoeld en logischerwijs duurt het nog langer om warm eten en drinken te koelen.

2. Verwarmen: Dit apparaat is ook geschikt om etens- en drinkwaren te verwarmen.

KENMERKEN

Vermogen	220-240V AC / 12V DC		Koelvermogen	MAXIMAAL 17- 20°C onder de omgevingstemperatuur
Opgenomen vermogen	DC	Koelen: 40W~56W	Verwarmings- vermogen	50-60°C (123-140°F)
		Verwarmen: 32W~56W	AC-snoer	2 m
	AC	Koelen: 40W~65W	DC-snoer	2,75 m
		Verwarmen: 32W~65W		
Inhoud	25 liter		Nettogewicht	4,8 kg
Klimaatklasse	N		Omgevings- temperatuur	10-32°C (50-89°F)

WERKING

A- Aansluiten van het snoer:

Waarschuwing

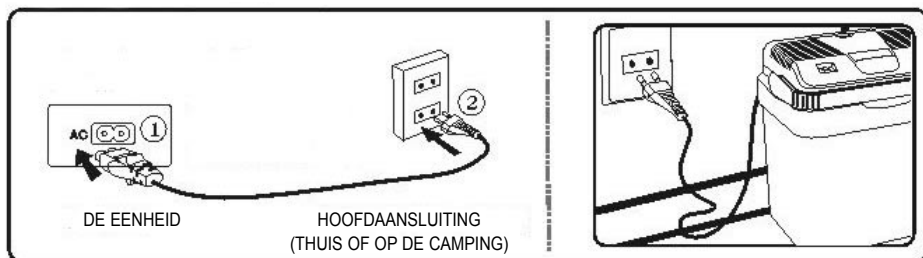
Zet de stroomschakelaar op de stand OFF, alvorens het snoer aan te sluiten op het stopcontact.

AC-VERMOGEN: (AC-versie)

Waarschuwing

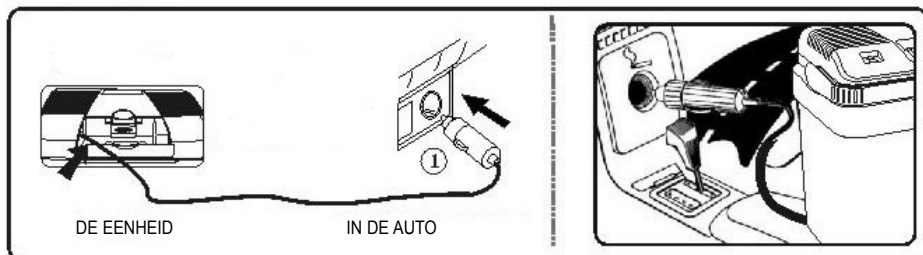
Gebruik geen andere manier om de eenheid aan te sluiten op de AC stroomvoorziening. Anders bestaat er gevaar voor brand of elektrische schokken.

De AC- en DC-snoeren mogen niet tegelijkertijd zijn aangesloten. Dit is een onjuiste en niet toegestane handeling.



Sluit een uiteinde van het AC-snoer aan op het AC-contact van de eenheid (1) en het andere uiteinde op het stopcontact bij u thuis (2) of op de camping.

DC-VERMOGEN: (DC-versie)



Sluit het DC-snoer aan op de sigarettenaansteker in de auto (1).

Schakel niet direct over van Koud naar Warm of van Warm naar Koud, maar laat de schakelaar eerst ongeveer 3 minuten op de stand OFF staan, alvorens de modus te veranderen. Doet u dat niet, kan het interne koelsysteem schade oplopen.

B- Gebruik van de stroomschakelaar ON/OFF en WARM/KOUD



(1) Duw de stroomschakelaar naar de linkerstand. De eenheid begint te koelen als het AC- of DC-snoer is aangesloten.

Schakelaar op de bovenkant van de deksel



(2) Duw de stroomschakelaar naar de rechterstand. De eenheid begint te verwarmen als het AC- of DC-snoer is aangesloten.

Schakelaar op de bovenkant van de deksel



(3) Duw de stroomschakelaar naar het midden. De eenheid houdt op te werken, zelfs als het AC- of DC-snoer is aangesloten.

Schakelaar op de bovenkant van de deksel

ONDERHOUD

De ventilatie-openingen kunnen verstopt zijn door stof of voorwerpen, waardoor het koeffect afneemt. Met de stofzuiger of een borstel kunt de ventilatie-openingen stofvrij maken.

Verwijder regelmatig het stof van de stekker. Te veel stof kan brand veroorzaken.



OPSPOREN VAN STORINGEN

Raadpleeg onderstaande tabel alvorens te eenheid weg te brengen voor reparatie.

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
De koelfunctie werkt niet.	Stekker niet goed aangesloten op het stopcontact. De eenheid staat bloot aan direct zonlicht. De ventilatie-openingen of de ventilator zijn verstopt. De eenheid staat te dicht bij een muur of voorwerp.	Steek de stekker stevig in het contact in de koelbox en in het stopcontact. Zet de eenheid op een frisse, schaduwrijke plaats, met goede luchtventilatie. Maak de ventilatie-openingen en de ventilator schoon. Zet de eenheid verder van de muur of van voorwerpen.
De koelbox maakt een vreemd geluid of trilt tijdens de werking.	De werking van de eenheid is niet goed.	Om schade te voorkomen dient u de koelbox onmiddellijk uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken. Neem contact op met de plaatselijke reparatiedienst.
Brandlucht of vervorming van de behuizing.	De eenheid is oververhit.	Om schade te voorkomen dient u de koelbox onmiddellijk uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken. Neem contact op met de plaatselijke reparatiedienst.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen van een van onze producten.

Τα δικά μας προϊόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας κινητό θερμό-ψυγείο Alaska της PALSON.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιούνται μικρές ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να τηρούνται πάντα οι βασικοί κανόνες ασφαλείας, ανάμεσα στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και οι ακόλουθοι:

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του ψυγείου.
- Με απώτερο σκοπό την αποφυγή πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, φροντίστε έτσι ώστε να μην χύνεται κανένα υγρό επάνω στην επιφάνεια του ψυγείου κατά την διάρκεια της λειτουργίας του όπως επίσης η συσκευή να μην εκτείνεται στην βροχή. Μην αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου με βρεγμένα χέρια.
- ι Είναι ρητά απαγορευμένο μη ειδικευμένα άτομα να ρυθμίζουν, να αποσυναρμολογούν ή να επιδιορθώνουν την συσκευή!
- Φροντίστε η συσκευή να βρίσκεται μακριά από χώρους με υγρασία και μην την καθαρίζετε με νερό, διαφορετικά θα μπορούσαν να προκληθούν ηλεκτροπληξίες και διακοπές του ηλεκτρικού κυκλώματος.
- Μην τραβάτε από το καλώδιο για να αποσυνδέσετε την συσκευή από την εντοίχια πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου. Να την βαστάτε από τον ρευματολήπτη όταν την αποσυνδέετε, επειδή αν την τραβάτε από το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξίες.
- Παρακαλούμε, να αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη από την εντοίχια πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου όταν δεν χρησιμοποιείτε το ψυγείο. Μια συνεχής σύνδεση στην πηγή παροχής ρεύματος μπορεί να προκαλέσει την σήψη του μονωτικού υλικού και μπορεί συνεπώς να είναι η αιτία πρόκλησης μίας ηλεκτροπληξίας ή μίας ανάφλεξης.
- Να το διατηρείτε μακριά από την βροχή.
- Να αποφεύγετε την απευθείας επαφή με το ηλιακό φως.
- Να αποφεύγετε την απευθείας επαφή με τον υγρό αέρα.
- Δεν συνιστάται να κάθεστε επάνω την συσκευή. Το ψυγείο δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από παιδιά κάτω των 8 χρόνων, χωρίς επιτήρηση. Αυτά θα πρέπει να βρίσκονται υπό την επιτήρησή σας έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με την συσκευή.
- Μην καθαρίζετε την συσκευή με οινόπνευμα ή διαβρωτικά υγρά με απώτερο σκοπό την αποφυγή του ξεθωριάσματος.
- Μην πλένετε την συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν θα πρέπει να πιέζεται από βαριά αντικείμενα. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κάτω από αντίξοες συνθήκες τέτοιες όπως με ζάρες ή σπασίματα, διαφορετικά μπορεί να είναι η αιτία πρόκλησης μίας ηλεκτροπληξίας ή μίας ανάφλεξης.
- Η συσκευή δεν μπορεί να είναι ταυτόχρονα συνδεδεμένη τόσο στους 220/240V όσο και στα 12V. Θα πρέπει να επιλέξετε μία μόνο σύνδεση.
- Θα πρέπει να αποφεύγονται τα δυνατά κτυπήματα στο ψυγείο, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιές και να καταστρέψουν τα συστατικά και τα εσωτερικά ηλεκτρονικά κυκλώματα.
- Το ψυγείο θα πρέπει να διαθέτει έναν καλό εξαερισμό, και να μη εμποδίζονται τα ανοίγματα. Να μην το αφήνετε να λειτουργεί μέσα σε ένα κλειστό χώρο, τέτοιον όπως για παράδειγμα το πορτομπαγκάζ ενός αυτοκινήτου.
- Όταν λειτουργεί μέσα σε ένα περιβάλλον με υψηλή θερμοκρασία ή με μεγάλη υγρασία, θα παράγονται σταγόνες συμπύκνωσης στο εσωτερικό του ψυγείου. Αυτό δεν σημαίνει πως λειτουργεί ελαττωματικά, απλά να το καθαρίσετε με ένα στεγνό πανί.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί κάποια φθορά θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το μετά την πώληση γραφείο εξυπηρέτησης του πελάτη, ή από ένα άρτια εξειδικευμένο προσωπικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή πρόκλησης ατυχήματος.
- - Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται για παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προϊόν.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1. Ψύξη: Αυτό το ψυγείο και θερμός έχει κατασκευαστεί για να παγώνει τις τροφές και τα ποτά και να μπορεί να τα διαθέτει παγωμένα. Το καλλίτερο αποτέλεσμα θα επιτυγχάνεται όταν το γεμίζετε με τροφές και ποτά που είναι ήδη παγωμένα. Θα αργήσει κάποιο χρονικό διάστημα μέχρις ότου παγώσει τις τροφές και τα ποτά που θα βρίσκονται σε περιβατολογική θερμοκρασία: συνεπώς θα αργήσει ακόμα περισσότερο στην περίπτωση που θα το γεμίζετε με ζεστές τροφές ή ποτά.

2. Ζέσταμα: Αυτή η συσκευή επίσης έχει κατασκευαστεί για να ζεσταίνει τις τροφές και τα ποτά.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ισχύ	220-240V AC / 12V DC		Χωρητικότητα ψύξης	ΜΕΓΙΣΤΗ 17 20°C κάτω απο την περιβαντολογική θερμοκρασία
Κατανάλωση ισχύος	DC	Τρόπος ψύξης: 40W~56W	Χωρητικότητα για ζέσταμα	50-60°C (123-140°F)
		Τρόπος θέρμανσης: 32W~56W	Καλώδιο τροφοδοσίας AC	2 m
	AC	Τρόπο ψύξης: 40W~65W	Καλώδιο τροφοδοσίας DC	2,75 m
		Τρόπος θέρμανσης: 32W~65W		
Ογκος	25 λίτρα		Καθαρό βάρος	4,8 kg
Κλιματική κλάση	N		Περιβαντολογική θερμοκρασία	10-32°C (50-89°F)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

A- Πως συνδέεται το καλώδιο τροφοδοσίας:

Προσοχή

Μετακινήτε τον διακόπτη ισχύος στην θέση OFF πριν τοποθετήσετε το καλώδιο στην πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ: (Εκδοση AC)

Προσοχή

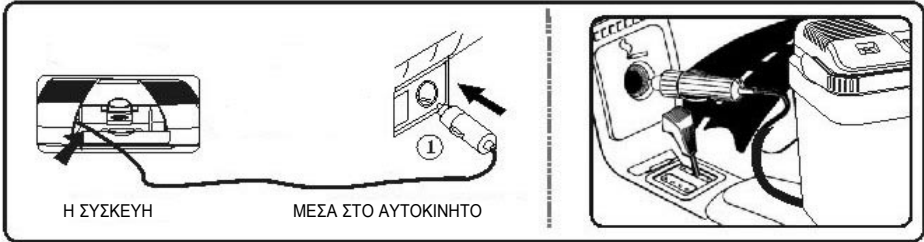
Μην χρησιμοποιείτε καμμία άλλη μέθοδο για να συνδέετε την συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα AC. Θα μπορούσε να είναι η αιτία πρόκλησης μίας ανάφλεξης ή ηλεκτροπληξιών.

Τα καλώδια τροφοδοσίας AC και DC δεν μπορούν να είναι ταυτόγχρονα συνδεδεμένα. Θα πρόκειται για μία ανασφαλή και απαγορευμένη διεργασία.



Συνδέετε το ένα άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας AC στην πρίζα AC της συσκευής (1). Και το άλλο άκρο στην κύρια πρίζα παροχής ρεύματος στο εσωτερικό του σπιτιού (2) ή στο κάμπινγκ.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΔΧ: (Εκδοση DC)



Συνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας DC στην πρίζα παροχής ρεύματος του αναπττήρα τσιγάρων στο εσωτερικό του αυτοκινήτου (1).

Μην αλλάζετε αμέσως από το Κρύο στο Ζεστό ή από το Ζεστό στο Κρύο, παρακαλούμε, αφήστε τον διακόπτη στην θέση OFF για ένα χρονικό διάστημα διάρκειας 3 περίπου λεπτών πριν προχωρήσετε στην αλλαγή του τρόπου λειτουργίας. Διαφορετικά, κάτι τέτοιο θα μπορούσε να επηρεάσει ή να βλάψει το εσωτερικό σύστημα ψύξης.

Β- Πως να χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ισχύος ON/ΟΦΦ και ΖΕΣΤΟ/ΚΡΥΟ



(1) Πρωθώντας τον διακόπτη ισχύος σε μία θέση προς τα αριστερά, η συσκευή θα αρχίσει να ψύχει όταν το καλώδιο τροφοδοσίας AC ή DC είναι συνδεδεμένο.

①

Διακόπτης ισχύος στο επάνω μέρος του κατακίου



(2) Πρωθώντας τον διακόπτη ισχύος σε μία θέση προς τα δεξιά, η συσκευή θα αρχίσει να ζεσταίνει όταν το καλώδιο τροφοδοσίας AC ή DC είναι συνδεδεμένο.

②

Διακόπτης ισχύος στο επάνω μέρος του κατακίου



(3) Πρωθώντας τον διακόπτη ισχύος σε μία ενδιάμεση θέση, η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί ακόμα και όταν το καλώδιο τροφοδοσίας AC ή DC είναι συνδεδεμένο.

③

Διακόπτης ισχύος στο επάνω μέρος του κατακίου

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η σκόνη ή οποιαδήποτε άλλη ουσία που θα μπορούσε να μπλοκάρει τα ανοίγματα του εξαερισμού θα μειώσουν σημαντικά την δράση ψύξης. Για την αφαίρεση της αποθηκευμένης σκόνης επάνω στην έξοδο και την είσοδο των ανοιγμάτων του εξαερισμού, μπορείτε να χρησιμοποιείτε μία σκούπα αναρρόφησης ή μία βούρτσα.

Τακτικά θα πρέπει να αφαιρείτε την σκόνη από τον ρευματολήπτη. Η υπερβολική σκόνη θα μπορούσε να αποτελέσει την αιτία πρόκλησης μιάς ανάφλεξης.



ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΗΣ ΤΩΝ ΠΙΘΑΝΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

Παρακαλούμε κάντε έναν γρήγορο έλεγχο του παρακάτω πίνακα πριν στείλετε την συσκευή για επιδιόρθωση.

Σύμπτωμα	Αιτία	Βοήθεια
Η λειτουργία ψύξης δεν λειτουργεί.	Κακή επαφή ανάμεσα στον ρευματολήπτη και στην πρίζα παροχής ρεύματος της συσκευής. Η συσκευή είναι εκτεθειμένη στο απευθείας ηλιακό φως. Τα ανοίγματα του εξαερισμού ή ο εξαεριστήρας είναι βουλωμένα. Η συσκευή είναι υπερβολικά κοντά σε έναν τοίχο ή σε κάποιο αντικείμενο .	Βάζετε σταθερά τον ρευματολήπτη μέσα στην πρίζα του ψυγείου ή στην εντοίχια πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου. Τοποθετείτε την συσκευή μέσα σε έναν σκιερό και δροσερό χώρο, με έναν καλό εξαερισμό του αέρα. Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού και τον εξαεριστήρα. Απομακρύνετε την συσκευή απο τον τοίχο ή απο τα άλλα αντικείμενα.
Παράγει έναν παράξενο θόρυβο ή κραδασμό	Η συσκευή λειτουργεί ελαττωματικά.	Με απώτερο σκοπό την αποφυγή μίας βλάβης, να παύσετε αμέσως το ψυγείο και να το αποσυνδέσετε απο την εντοίχια πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου. Να επικοινωνήσετε με το τοπικό κέντρο επιδιόρθωσης.
Παράγει οσμή καμμένου ή το κουτί είναι παραμορφωμένο	Η συσκευή λειτουργεί ελαττωματικά	Με απώτερο σκοπό την αποφυγή μίας βλάβης, να παύσετε αμέσως το ψυγείο και να το αποσυνδέσετε απο την εντοίχια πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου. Να επικοινωνήσετε με το τοπικό κέντρο επιδιόρθωσης.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα απο τα δικά μας προϊόντα.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новый термoeлектрический холодильник Alaska фирмы PALSON.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При пользовании любой электробытовой техникой всегда соблюдайте основные правила безопасности, и, в частности, следующие:

- Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции.
- Не ставить внутрь холодильника электроприборы.
- Во избежание электрошока запрещается проливать какую-либо жидкость на поверхность холодильника во время его работы и не оставлять его под дождем. Не вытаскивать вилку из штепселя мокрыми руками.
- Запрещается неквалифицированным лицам выполнять регулировки, разборку и ремонт прибора!
- Защищать прибор от влаги и не мыть водой, поскольку это может вызвать электрический разряд или короткое замыкание.
- При отключении прибора от электросети не тянуть за шнур. Отключая прибор, держать рукой вилку, иначе, если тянуть за шнур, можно вызвать удар током.
- Если холодильник не используется, необходимо отключить его от электросети. Постоянное подключение прибора к сети может привести к износу изоляции и вызвать удар током или возгорание.
- Защищать прибор от дождя.
- Избегать воздействия прямых солнечных лучей.
- Защищать прибор от влаги.
- Не рекомендуется садиться на прибор. Холодильник не предназначен для использования детьми до 8 лет без присмотра взрослых. Не разрешайте детям играть с холодильником.
- Во избежание обесцвечивания не мыть прибор спиртом или абразивными моющими средствами.
- Не мыть прибор под струей воды.
- Следить за тем, чтобы электрошнур не попадал под тяжелые предметы. Не использовать шнур, если он имеет сгибы или разрывы, иначе это может вызвать удар током или возгорание.
- Прибор нельзя одновременно подключать к электросети 220/240В и 12В. Выбрать один из видов подключения.
- Оберегать холодильник от сильных ударов, которые могут привести к повреждениям внутренних компонентов и электрических цепей.
- Холодильник должен хорошо вентилироваться. Не закрывайте входные отверстия. Не включайте прибор внутри закрытого пространства, например, в багажнике автомобиля.
- Если холодильник используется при высокой окружающей температуре или влажности, внутри прибора может конденсироваться вода. Это вполне нормально. Протрите внутренние стенки сухой салфеткой.
- При повреждении кабеля питания во избежание опасности его замена должна осуществляться производителем, официальной технической службой или другими квалифицированными специалистами.
- Запрещается включать прибор детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с прибором.

НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

1. Охлаждение: Этот термоэлектрический холодильник предназначен для охлаждения продуктов питания и напитков, следовательно, может выделять холод. Наилучший результат достигается, когда в него загружаются уже охлажденные продукты и напитки. Если продукты и напитки имеют температуру окружающей среды, то для их охлаждения потребуется некоторое время и, конечно, больше времени потребуется для охлаждения теплых продуктов и напитков.

2. Подогрев: Прибор также предназначен для подогрева продуктов и напитков.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность	220-240В пер. тока / 12В пост. тока		Способность охлаждения	МАКСИМАЛЬНО на 17-20°C ниже температуры воздуха
Расход энергии	Пост. ток	Охлаждение: 40Вт~56Вт	Способность нагревания	50-60°C (123-140°F)
		Подогрев: 32Вт~56Вт	Электрошнур для пер. тока	2 м
	Пер. ток	Охлаждение: 40Вт~65Вт	Электрошнур для пост. тока	2,75 м
		Подогрев: 32Вт~65Вт		
Емкость	25 литров		Масса нетто	4,8 кг
Климатич. класс	N		Температура воздуха	10-32°C (50-89°F)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

А. Подключение электрошнура:

Внимание!

Перед подключением электрошнура к сети перевести переключатель в положение OFF.

СЕТЬ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА: (Версия AC)

Внимание!

Не применять другие способы подключения прибора к сети переменного тока, иначе может вызвать возгорание или удар током

Электрошнуры для переменного и постоянного тока нельзя подключать одновременно. Эта операция ошибочна и категорически запрещена.



Подключить электрошнур для переменного тока к штепселю прибора (1). Другой конец шнура подключить к штепселю бытовой электросети (2) или кемпинга.

СЕТЬ ПОСТОЯННОГО ТОКА: (Версия DC)



Подключить электрошнур для постоянного тока к прикуривателю автомобиля (1).

Не переключать прибор сразу же после включения с охлаждения на нагревание или наоборот. Оставить переключатель в положении OFF в течение 3 минут перед включением прибора в рабочий режим. В противном случае можно нанести повреждение системе внутреннего охлаждения.

В. Использование переключателя ON/OFF и CALOR/FRÍO (НАГРЕВАНИЕ/ ОХЛАЖДЕНИЕ)



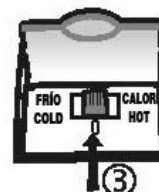
(1) Перевести переключатель влево. При подключении шнура для переменного или постоянного тока прибор начнет работать в режиме охлаждения.

Переключатель в верхней части крышки.



(2) Перевести переключатель вправо. При подключении шнура для переменного или постоянного тока прибор начнет работать в режиме нагрева.

Переключатель в верхней части крышки.



(3) Перевести переключатель в среднее положение. Работа прибора приостановится даже при подключенном шнуре для переменного или постоянного тока.

Переключатель в верхней части крышки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пыль и другие частицы, закупоривающие вентиляционные отверстия, снижают эффект охлаждения. Для удаления пыли, накопившейся на входных и выходных вентиляционных отверстиях, можно использовать пылесос или щетку.

Периодически удалять пыль с электрической вилки. Излишняя пыль может привести к возгоранию.



ТАБЛИЦА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем отправить прибор в ремонт, ознакомьтесь с нижеследующей таблицей.

Признак	Причина	Устранение неисправности
Не работает функция охлаждения.	Плохой контакт между вилкой и штепселем прибора. Прибор стоит под прямыми солнечными лучами. Вентиляционные отверстия или сам вентилятор засорены. Прибор стоит слишком близко к стене или другому предмету.	Плотно вставить электрошнур в штепсель холодильника и в штепсель бытовой электросети. Поставить прибор в прохладное место и в тень, где он может хорошо вентилироваться. Очистить вентиляционные отверстия и вентилятор. Отодвинуть прибор от стены или других предметов.
Необычный шум или вибрация во время работы.	Прибор работает плохо.	Во избежание поломки немедленно выключить прибор и отсоединить его от бытовой электросети. Обратиться в местный центр по ремонту бытовой техники.
Запах или дым, или деформация корпуса.	Прибор перегрет.	Во избежание поломки немедленно выключить прибор и отсоединить его от бытовой электросети. Обратиться в местный центр по ремонту бытовой техники.

Благодарим вас за доверие к нашей продукции.

دليل العثور على الأعطاب
من فضلكم، اطلعوا على الجدول أسفله قبل إرسال الجهاز إلى خدمة الإصلاح.

العطب	السبب	الحل
وظيفة التبريد معطلة	تلامس سيء بين المقبس ومأخذ التيار في الجهاز. الجهاز معرض للضوء المباشر للشمس. فتحات التهوية أو المروحة مغلقة أو محصورة. الجهاز قريب جداً من الحائط أو من بعض الأشياء.	ثبتوا المقبس بإحكام في مأخذ التلاجة وفي مأخذ التيار الكهربائي الموجود على الحائط. ضعوا الجهاز في مكان ظليل وبارد، تكون التهوية فيه جيدة. نظفوا فتحات التهوية والمروحة. أبعدوا الجهاز عن الحائط أو الأشياء الأخرى.
يُصدر صوتاً غريباً أو اهتزازات خلال التشغيل.	الجهاز يشتغل بصفة رديئة.	أوقفوا الجهاز فوراً لتفادي تعريض الجهاز للتلف، ثم افصلوه عن مأخذ التيار الكهربائي الموجود على الحائط. اتصلوا بمركز الإصلاح الموجود في بلدكم.
يُصدر راحة حريق أو أصيب إطاره بتشويه.	حرارة الجهاز مفرطة.	أوقفوا الجهاز فوراً لتفادي تعريض الجهاز للتلف، ثم افصلوه عن مأخذ التيار الكهربائي الموجود على الحائط. اتصلوا بمركز الإصلاح الموجود في بلدكم.

شكروا على وضع تفتكم فينا باختياركم واحد من منتجاتنا.

لا تغيروا نمط التشغيل من التبريد إلى التسخين أو من التسخين إلى التبريد فوراً، من فضلكم اتركوا زر التشغيل في وضع OFF خلال 3 دقائق قبل تغيير نمط التشغيل. وإلا فستعرضون نظام التبريد الداخلي للتلف.

ب- كيفية استعمال زر التشغيل ON/OFF والتسخين/التبريد



(1) ادفعوا زر التشغيل في اتجاه اليسار، وسيبدأ الجهاز في التبريد عندما يكون سلك التيار الكهربائي المتناوب أو المستمر موصلاً بمأخذ الكهرباء.

زر التشغيل في الجزء العلوي للغطاء



(2) ادفعوا زر التشغيل في اتجاه اليسار، وسيبدأ الجهاز في التسخين عندما يكون سلك التيار الكهربائي المتناوب أو المستمر موصلاً بمأخذ الكهرباء.

زر التشغيل في الجزء العلوي للغطاء



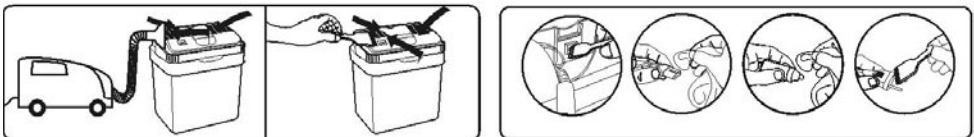
(3) ضعوا زر التشغيل في اتجاه الوسط، وسيتوقف الجهاز عن العمل ولو كان سلك التيار الكهربائي المتناوب أو المستمر موصلاً بمأخذ الكهرباء.

زر التشغيل في الجزء العلوي للغطاء

الصيانة

سيتسبب الغبار أو أي شيء يغلق فتحات التهوية في الحد من مفعول التبريد. لإزالة الغبار الموجود في مدخل ومخرج فتحات التهوية، يمكنكم استعمال جهاز للشفط أو فرشاة.

أزيلوا الغبار الموجود على المقيس. لأن كثرة الغبار قد تتسبب في اشتعال النار.



الجهد	220-240 فولت تيار متناوب / 12 فولت تيار مستمر	القدرة على التبريد	الحد الأقصى 17-20 درجة مائوية تحت درجة حرارة الهواء المحيط
استهلاك الطاقة	التيار المستمر	40 نمط التبريد: واط~56	60-50 درجة مائوية (123-140 درجة فاهرنهايت)
		32 واط~56 نمط التسخين: واط	2 متر
	التيار المتناوب	40 نمط التبريد: واط~65	2,75 متر
		32 نمط التسخين: واط~65	
الحجم	25 لتر	الوزن الصافي	4,8 كلغ.
الصنف المناخي	N	درجة حرارة الهواء المحيط	10-32 درجة مائوية (50-89 درجة فاهرنهايت)

كيفية التشغيل

أ- كيف توصل سلك الكهرباء:

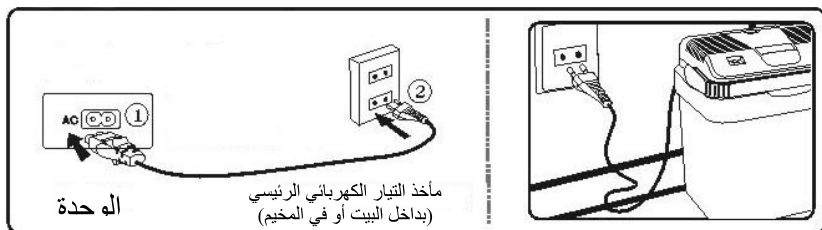
انتباه

حولوا زر التشغيل إلى وضع OFF قبل إيصال السلك الكهربائي بمأخذ التيار.

التيار المتناوب: (صنف يعمل بالتيار المتناوب)

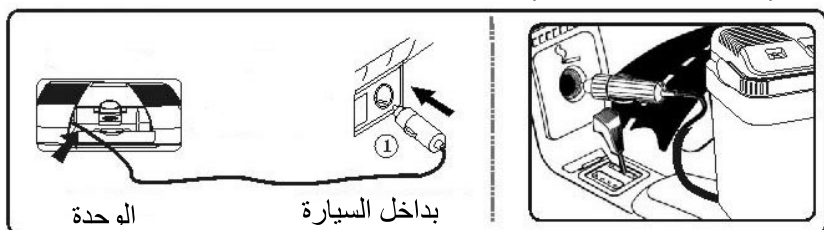
انتباه

لا تتبعوا أية طريقة مغايرة لإيصال الجهاز بالتيار الكهربائي المتناوب. لأن من شأن ذلك أن يتسبب في نشوب حريق أو صدمات كهربائية. لا يمكن إيصال سلكي التيار المتناوب والتيار المستمر في آن واحد. لأن تلك عملية غير صحيحة وممنوعة.



أوصلوا طرف سلك التيار الكهربائي المتناوب بمقبس التيار المتناوب للجهاز (1). والطرف الآخر بمأخذ التيار الرئيسي بداخل البيت (2) أو المخيم.

التيار المستمر: (صنف يعمل بالتيار المستمر)



أوصلوا سلك التيار المستمر بمأخذ ولاعة السجائر بداخل السيارة (1).

تم تطوير منتجاتنا بطريقة تضمن أعلى مستويات الجودة والعملية والتصميم. ونتمنى أن تستمتعوا ثلاثتكم-سخانكم الجديدة Alaska من صنع PALSON.

احتياطات للسلامة

- ندما تستعملون آلات كهربائية، يتعين دائماً اتباع احتياطات أساسية للسلامة، بما فيها الاحتياطات التالية:
- اقرءوا كل التعليمات قبل تشغيل الجهاز.
 - لا تضعوا الأجهزة الكهربائية بداخل الثلاجة.
 - لتفادي الصدمات الكهربائية، لا تفرغوا أي سائل على سطح الثلاجة خلال تشغيلها وتقادوا تعريضها إلى المطر.
 - لا تفصلوا المقبس عن مأخذ التيار الكهربائي وأيديكم مبتلة.
 - يمنع على الأشخاص غير المؤهلين تعديل أو تفكيك أو إصلاح الجهاز قطعاً!
 - احتفظوا بالجهاز بعيداً عن الرطوبة ولا تتطوفوه بالماء، تفادياً للصدمات الكهربائية أو الماس الكهربائي.
 - لا تجذبوا من السلك لفصله عن مأخذ التيار الكهربائي في الحائط. اقبضوا بالمقبس إذا أردتم فصلها عن التيار، لأن جذب الحبل من شأنه أن يعرضكم للصدمات الكهربائية.
 - من فضلكم، افصلوا المقبس عن المأخذ الكهربائي الحائطي إذا لم تكونوا ترغبون في تشغيل الثلاجة. لأن ترك الثلاجة موصلة بالكهرباء بصفة مستمرة قد يتسبب في تدهور حالة العازل وبالتالي التسبب في صدمات كهربائية أو حريق.
 - احتفظوا بالثلاجة بعيداً عن المطر.
 - تقادوا تعريضها لضوء الشمس مباشرة.
 - تقادوا تعريضها للهواء الرطب.
 - يُصح بعدم الجلوس على الجهاز. تم تصميم الثلاجة بطريقة لا يُسمح معها استعمالها من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بدون مراقبة. يجب مراقبة هؤلاء الأطفال حتى لا يتخذوا الجهاز كلعبة.
 - لا تنظفوا الجهاز بالكحول أو مواد التنظيف الكاشطة تفادياً لإزالة لونه.
 - لا تغسلوا الماء بالماء مباشرة.
 - لا يجب تعريض السلك الكهربائي للضغط بواسطة أشياء ثقيلة، ولا يمكن استعماله إذا كان مطوياً أو به تلف، لأن ذلك من شأنه أن يتسبب لكم في صدمات كهربائية أو حريق.
 - لا يمكن توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي 240/220 فولت و 12 فولت في آن واحد. يجب اختيار مصدر واحد للكهرباء.
 - يجب عدم تعريض الثلاجة للضربات القوية، لأنها قد تتسبب في إتلاف الجهاز أو إفساد المكونات و الدارات الكهربائية الداخلية.
 - يجب أن تكون الثلاجة مهواة بشكل جيد، تقادوا إغلاق الفتحات. لا تشغلوها في فضاء صغير مغلق، مثل صندوق الأمتعة في السيارة.
 - عندما يُستعمل الجهاز في مكان حرارته أو رطوبته مرتفعة، ستكون قطرات تكاثف بداخل الثلاجة. هذا لا يعني بأن الجهاز لا يشتغل بصفة جيدة، استعملوا خرقة نظيفة لتجفيف.
 - إذا كان السلك الكهربائي فاسداً يجب تغييره من قبل الصانع أو خدمته الفنية المعتمدة أو فني مؤهل، تفادياً للأخطار.
 - هذا المنتج لا يُسمح باستعماله من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين بدون مراقبة أو إشراف، إذا كانت حالتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية تحد من استعمال الجهاز بأمان.
 - يجب مراقبة الأطفال لألا يلعبوا بالجهاز.

خصائص

1. التبريد: تم تصميم جهاز التبريد والتسخين لتبريد الأكل والشراب، ويمكنكم تقديمها باردة. وستوصلون إلى أفضل النتائج إذا ملأتم الثلاجة بماكولات ومشروبات باردة من قبل. ستأخذ الثلاجة وقتاً طويلاً نسبياً في تبريد الأطعمة والمشروبات التي تكون حرارتها هي نفس حرارة الجو المحيط، وبطبيعة الحال ستأخذ وقتاً أطول بكثير في حالة الأطعمة والمشروبات الساخنة.

2. التسخين: تم تصميم هذا الجهاز لتسخين الأطعمة والمشروبات أيضاً.

Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve az új PALSON Alaska hordozható termoszsal és hűtőszekrénnel.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az elektromos készülékek használata során mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

- A készülék használata előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
- A hűtőszekrény belsejébe elektromos készülékeket helyezni tilos.
- Az esetleges áramütések elkerülése érdekében a működésben lévő hűtőszekrényre folyadékot önteni, valamint a készüléket esőnek kitenni tilos. A készülék kábelét a konnektorból nedves kézzel kihúzni tilos.
- A készülék beállítását, szétszedését és javítását erre nem képesített személyek nem végezhetik.
- A készüléket nedvességtől távol tartandó. Vízzel tisztítani tilos, mert ez elektromos áramütést és rövidzárlatot okozhat.
- A készülék hálózati konnektorból való kihúzásához soha ne a csatlakozó kábelt húzza meg. A készüléket a csatlakozó dugónál fogja meg, mert a kábel meghúzása elektromos áramütést okozhat.
- A hűtőszekrény használata után a csatlakozót húzza ki a hálózati konnektorból. A hálózatra való folyamatos csatlakozás által a készülék szigetelő anyaga elöregedhet, így elektromos áramütést okozhat, és tűzveszélyes lehet.
- A készüléket esőnek kitenni tilos.
- A készüléket közvetlen napfénynek ne tegye ki.
- A készüléket nedves levegőn ne tartsa.
- Ne üljön rá a készülékre. A hűtőszekrényt 8 évnél kisebb gyermekek felügyelet nélkül nem használhatják. Figyeljen arra, hogy nem játszanak a készülékkel.
- A készüléket alkohollal és maró hatású tisztítószerrel ne tisztítsa, mert ezáltal a készülék színe kifakulhat.
- A készüléket vízzel tisztítani tilos.
- A vezetékre nehéz tárgyakat helyezni tilos. A meghajlott vagy megtört vezeték használata tilos, mivel elektromos áramütést okozhat és tűzveszélyes lehet.
- A készüléket egyszerre 220/240V-os és 12V-os feszültségre csatlakoztatni tilos. Válasszon egyféle csatlakozást.
- A hűtőszekrényt ütogetni tilos. Az ütések károsíthatják a készüléket, tönkretelhetik tartozékait és belső elektromos áramkört.
- Ügyeljen arra, hogy a hűtőszekrény megfelelően szellőzzön, a szellőző nyílásokat ne zárja el. Kis méretű zárt helyen, például gépkocsi csomagtartójában a készüléket ne használja.
- Ha a készüléket magas hőmérsékleten vagy nedves helyen használja, a hűtőszekrény belsejében a kondenzálódás miatt vízcseppek jelennek meg. Ezek nem jelentik azt, hogy a készülék nem működik megfelelően. A vízcseppeket száraz ronggyal törölje le.
- Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült vezetékcsatlakozó kábel cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat szakemberei vagy erre képesített elektromos szakember végezheti.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.

A KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI

1. Hűtés: Ez a hűtőszekrény és termosz ételek és italok hűtésére szolgál. A legjobb eredményt akkor éri el, ha a készüléket hideg ételekkel és italokkal tölti meg. Szobahőmérsékletű lévő ételek és italok lehűtéséhez hosszabb időre lesz szüksége; meleg ételek és italok lehűtése pedig természetesen még hosszabb időt vesz igénybe.

2. Melegítés: A készülék ételek és italok melegítésére is szolgál.

RÉSZLETES JELLEMZŐK

Feszültség	220-240V AC / 12V DC		Hűtő kapacitás	MAXIMUM 17 20°C-kal a szobahőmérséklet alá
Áramfogyasztás	DC	Hűtési funkció: 40W~56W	Melegítő kapacitás	50-60°C (123-140°F)
		Melegítő funkció: 32W~56W	AC csatlakozó	2 m
	AC	Hűtési funkció: 40W~65W	DC csatlakozó	2,75 m
		Melegítő funkció: 32W~65W		
Ürtartalom	25 liter		Nettó súly	4,8 kg
Klimatikus osztály	N		Szobahőmérséklet	10-32°C (50-89°F)

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

A- Hogyan csatlakoztassa a vezetékcsatlakozó kábelt:

Figyelem

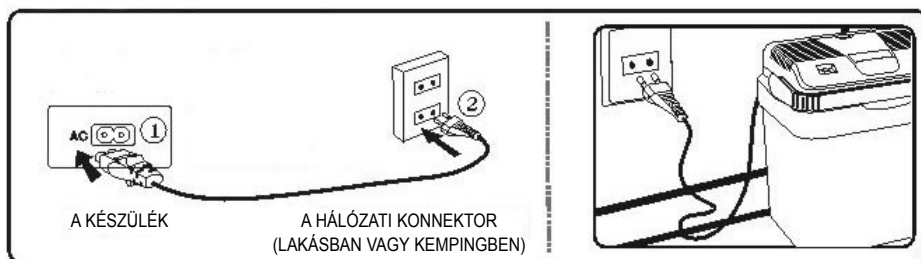
Mielőtt a készülék kábelét a hálózati konnectorral csatlakoztatná, a készülék főkapcsolóját állítsa az OFF állásra.

AC FESZÜLTSG: (AC Váltakozó)

Figyelem

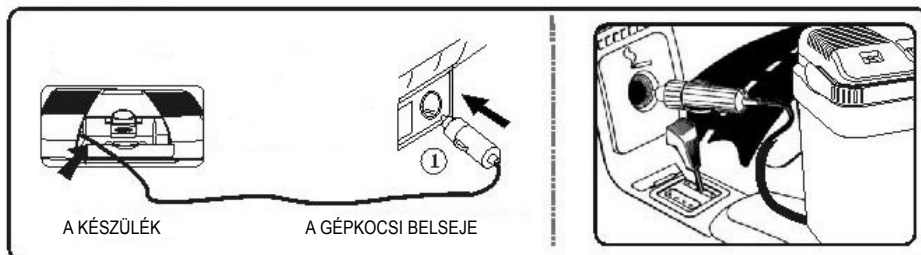
A készüléket az AC feszültségre más módon ne csatlakoztassa. Ez tűzveszélyes lehet, és áramütést okozhat.

Az AC és DC csatlakozókat egyszerre ne csatlakoztassa. Ez helytelen és tilos.



Csatlakoztassa az AC csatlakozó kábel egyik végét a készülék AC konnectorához (1), a kábel másik végét pedig a lakás (2) vagy a kemping hálózati konnectorához.

DC FESZÜLTSG: (DC Váltakozó)



Csatlakoztassa a DC csatlakozót a gépkocsi belsejében található szivargyújtó aljzatához (1).

A készüléket hirtelen Hidegről Melegre vagy Melegről Hidegre ne állítsa át. Mielőtt a készülék funkcióját megváltoztatná, a főkapcsolót 3 percre állítsa OFF állásra.

Ellenkező esetben a készülék belső hűtőrendszere károsulhat.

B- Az ON/OFF kapcsoló és a MELEG/HIDEG kapcsoló használata



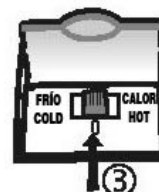
(1) A kapcsolót tolja el balra. A készülék akkor kezd el hűteni, ha az AC vagy DC kábel csatlakoztatva van.

A fedél felső részén található kapcsoló



(2) A kapcsolót tolja el jobbra. A készülék akkor kezd el melegíteni, ha az AC vagy DC kábel csatlakoztatva van.

A fedél felső részén található kapcsoló



(3) A kapcsolót tolja középre. A készülék működése leáll, még abban az esetben is, ha az AC vagy DC kábel csatlakoztatva van.

A fedél felső részén található kapcsoló

A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

Amennyiben a szellőzőnyílást por vagy egyéb anyag tömíti el, a készülék hűtőereje csökken. A szellőzőnyílások belső és külső részén lerakódott port porszívóval vagy kefével távolíthatja el.

A konnektorból rendszeresen távolítsa el a port. A konnektorból lerakódott túl sok por tűzveszélyes lehet.



ÚTMUTATÓ A MEGHIBÁSODÁSOK FELISMERÉSÉHEZ

Mielőtt a készülék javítását kéri, nézze át az alábbi táblázatot.

A meghibásodás jele	A meghibásodás oka	Megoldás
A hűtő funkció nem működik.	A készülék csatlakozó dugója és konnektora között kontakthiba van. A készüléket közvetlen napfénynek van kitéve. A szellőzőnyílások vagy a ventilátor elzáródott. A készülék túl közel van a falhoz vagy valamilyen tárgyhöz.	A készülék csatlakozóját határozottan dugja be a hűtőszekrény konnektorába és a hálózati konnektorba. Helyezze a készüléket árnyékos, hűvös, jól szellőző helyre. Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat és a ventilátort. A készüléket helyezze távolabb a faltól és egyéb tárgyaktól.
Működés közben a készülék furcsa hangot ad vagy vibrál.	A készülék helytelenül működik.	A meghibásodás elkerülése érdekében a hűtőszekrényt azonnal kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati konnektorból. Forduljon a helyi szerviz szakembereihez.
A készülék égett szagot áraszt, vagy eldeformálódott.	A készülék túlmelegedett.	A meghibásodás elkerülése érdekében a hűtőszekrényt azonnal kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati konnektorból. Forduljon a helyi szerviz szakembereihez.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt bennünket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevlik ve dizayn standartlarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON'un yeni Alaska taşınabilir termo buzdolabınızı iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Elektrikli aletleri kullanırken aşağıda yer alan önlemlerle birlikte belli güvenlik önlemlerini de almanız gerekmektedir:

- Taşınabilir termo buzdolabınızı kullanmadan önce lütfen tüm kullanma talimatını dikkatle okuyunuz
- Elektrikli aletleri buzdolabının içerisine yerleştirmeyiniz.
- Elektrik çarpmalarını önlemek için, buzdolabınız çalışır durumda iken dolabın üzerine sıvı bir maddenin dökülmemesine ve dolabın üzerine yağmur yağmamasına dikkat ediniz. Ellerinizi ıslak veya nemli iken elektrik kablosunu prize takmayınız ya da prizden çıkartmayınız.
- Kalifiye olmayan elemanların bu buzdolabının ayarlarını yapması, parçalarını sökmesi ve tamir etmesi yasaktır!
- Bu aleti nemli ortamlardan uzak tutunuz ve su ile temizlemeyiniz, aksi taktirde elektrik çarpmalarına ya da kısa devrelere neden olabilirsiniz.
- Buzdolabının elektrik fişini prizden çekmek için elektrik kablosundan tutarak çekmeyiniz, aksi taktirde elektrik çarpmasına neden olabilirsiniz.
- Buzdolabınızı kullanmadığınız zaman lütfen dolabınızın elektrik fişini prizden çekiniz. Güç kaynağına sürekli olarak elektrik gitmesi yalıtıcının eskimesine ve bu nedenle elektrik çarpmalarına ya da yangın çıkmasına neden olabilir.
- Buzdolabınızı yağmurdan uzak tutunuz.
- Buzdolabınızı güneşin direk ışıklarına maruz bırakmayınız.
- Buzdolabınızı nemli havadan uzak tutunuz.
- Buzdolabınızın üzerine oturmamanızı öneririz. Bu buzdolabı 8 yaşın altındaki çocukların kullanımı için dizayn edilmemiştir. Eğer 8 yaş altında bir çocuk tarafından kullanılırsa, bu bir büyüğün kontrolü altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.
- Bu aleti, renginin solmaması için alkol ya da parlatici özelliği olan deterjanlarla temizlemeyiniz.
- Bu aleti direk olarak suya tutarak yıkamayınız.
- Elektrik kablosu ağır bir madde tarafından sıkıştırılmamalıdır. Eğer elektrik kablosunda katlanma ya da kırılmalar varsa elektrik çarpmasına ya da bir yangın olasılığına neden olmamak için kullanılmamalıdır.
- Buzdolabınızı aynı anda a 220/240V ve 12 V a bağlanmamalıdır. Bunlardan yalnızca birini seçmeniz gerekmektedir.
- Buzdolabınızın darbe almamasına dikkat ediniz. Aksi taktirde bu darbeler buzdolabınıza zarar verebilir ve dolabın içindeki düzenekleri ve elektrik devrelerini bozabilir.
- Buzdolabınızı kullandığınız yerde havalandırmanın iyi olması gerekmektedir. Buzdolabınızın deliklerini kapatmayınız ve bir arabanın bagajı gibi kapalı bir mekanda kullanmayınız.
- Buzdolabınızı, sıcaklığın ya da nemin çok yüksek olduğu ortamlarda kullandığınızda, buzdolabınızın içerisinde nemlenmeden kaynaklanan su damlaları oluşabilir. Bu normaldir ve kuru bir bezle temizlenmesi gerekmektedir.
- Eğer makinanızın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikeli bir duruma neden olmamak için kablo üretici firma, yetkili teknik servisi tarafından yenisi ile değiştirilmelidir.
- Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürlü kişilerin kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.

DOLABINIZIN İŞLEVLERİ

1. Soğutma: Bu soğutucu ve ısıtıcı dolap, yiyecek ve içecekleri soğutmak ve soğuk olarak muhafaza etmek için tasarlanmıştır. En iyi sonucu alabilmek için içerisine koyduğunuz yiyecek ve içeceklerin soğuk olmasına dikkat ediniz. Eğer dolap içerisine yerleştirdiğimiz yiyecek ve içeceklerin ısısı ortam ısısında ise dolabın bu yiyecekleri soğutması zaman alacaktır, ama tabii ki eğer içerisine koyulan bu yiyecek ve içecekler sıcak ise soğutma işlemi daha da yavaş olacaktır.

2. Isıtma: Bu dolap aynı zamanda içerisine koyulan yiyecek ve içecekleri ısıtma özelliğine de sahiptir.

ÖZELLİKLERİ

Güç	220-240V AC / 12V DC		Soğutma kapasitesi	Ortam ısısının MAKSİMUM 17-20°C altında
Elektrik tüketimi	DC	Soğutma şekli: 40W~56W	Isıtma kapasitesi	50-60°C (123-140°F)
		Isıtma şekli: 32W~56W	AC Elektrik kablosu	2 m
	AC	Soğutma şekli: 40W~65W	DC Elektrik kablosu	2,75 m
		Isıtma şekli: 32W~65W		
Hacim	25 litre		Net ağırlık	4,8 kg
Klima grubu	N		Ortam ısısı	10-32°C (50-89°F)

DOLABIN ÇALIŞMASI

A- Elektrik kablosu fişe nasıl takılmalıdır:

Dikkat

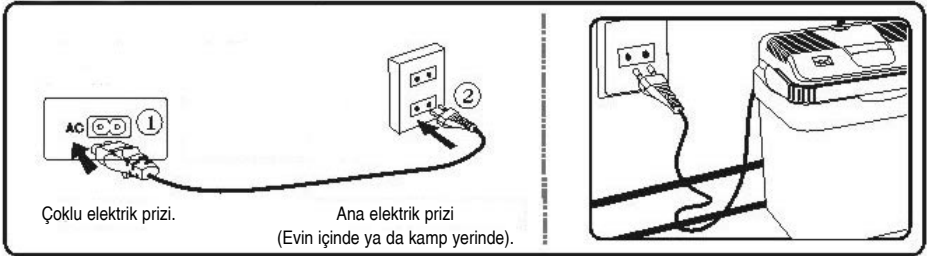
Buzdolabınızın elektrik fişini prize takmadan önce buzdolabının çalışma düğmesini OFF konumuna getiriniz.

AC GÜCÜ: (AC Versiyonu)

Dikkat

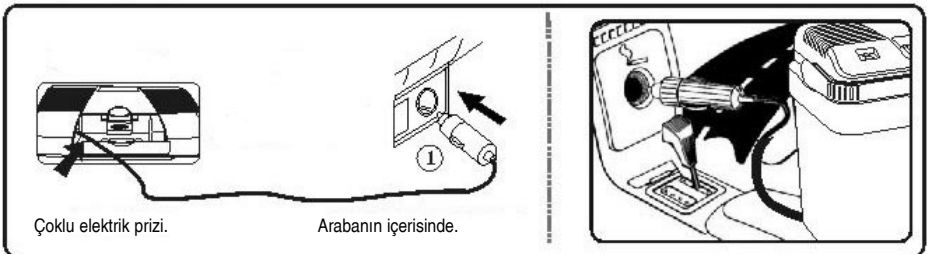
AC çoklu prizini elektrik prizine takmak için başka bir yöntem kullanmayınız, aksi taktirde yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilirsiniz.

AC ve DC elektrik kabloları aynı anda takılı olmamalıdır. Bu yanlış bir işlemdir ve bunun yapılması yasaktır.



AC çoklu prizinin elektrik kablosunun bir ucunu dolabın AC prizine takınız (1). Ve bu kablunun diğer ucunu evinizdeki ya da kamp yerindeki elektrik prizine takınız (2).

DC GÜCÜ: (DC Versiyonu)



DC elektrik kablosunu arabanızın içerisindeki çakmak bölümüne takınız (1).

Dolabınızın ısı işlevini hemen soğuktan sığağa ya da sıcaktan soğuga değıştirmeyiniz. Bu işlevi gerçekleştirmeden önce lütfen dolabınızı OFF konumuna getirip bu konumda 3 dakika süre ile bekledikten sonra ısı işlevini çalıştırmaz. Aksi takdirde bu, dolabınızın iç soğutma sistemine zarar verebilir..

B- ON/OFF ve SICAK/SOĞUK düğmelerinin kullanılması



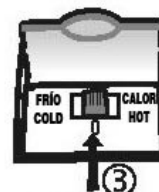
① Kapağın üst tarafında yer alan elektrik düğmesi.

(1)- Elektrik düğmesini sol taraftaki pozisyona gelecek şekilde itiniz. AC ya da DC kablosu elektriğe bağı olduğunda buzdolabı soğutmaya başlayacaktır.



② Kapağın üst tarafında yer alan elektrik düğmesi.

(2)- Elektrik düğmesini sağı taraftaki pozisyona gelecek şekilde itiniz. AC ya da DC kablosu elektriğe bağı olduğunda buzdolabı ısıtmaya başlayacaktır.



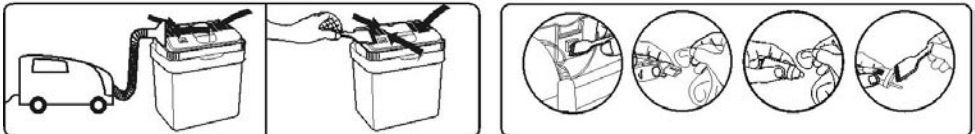
③ Kapağın üst tarafında yer alan elektrik düğmesi.

(3)- Elektrik düğmesini ortadaki pozisyona gelecek şekilde itiniz. AC ya da DC kablosu elektriğe bağı olsa dahi buzdolabı işlevini durduracaktır.

BUZDOLABINIZIN BAKIMI

Dolabınızın havalandırma deliklerini tıkayan toz ya da her hangi birşey dolabın soğutma işlevini yerine getirmesini engelleyecektir. Dolabın havalandırma deliklerini kapatan tozları temizlemek için bir elektrikli süpürge ya da bir fırça kullanınız.

Düzenli olarak prizdeki tozları temizleyiniz, zira çok fazla toz yangın olasılığının oluşmasına neden olabilir.



DOLABINIZDAKİ ARIZALARIN BULUNMASI

Dolabınızı tamirciye göndermeden önce aşağıdaki tabloyu gözden geçiriniz.

Problem	Neden	Çözüm
Buzdolabının soğutma fonksiyonu çalışmıyor.	Dolabın elektrik prizi ile elektrik fişi arasındaki kontak iyi değil. Buzdolabınızı direk güneş ışığına maruz kalmaktadır. Havalandırma ya da havalandırma delikleri kapalı. Buzdolabınız bir duvara ya da bir eşyaya gereğinden fazla yaklaştırılmış durumda.	Dolabın elektrik prizini ve fişini iyice yerlerine ve bu fişi iyice duvardaki elektrik prizine takınız. Buzdolabınızı gölge, serin ve havalandırmanın iyi olduğu bir yere yerleştiriniz. Havalandırma ve havalandırma deliklerini temizleyiniz. Buzdolabınızı duvardan ya da yakınındaki diğer eşyalardan uzaklaştırınız.
Buzdolabınız çalışma sırasında garip bir gürültü çıkarıyor ya da bir titreşim oluyor.	Dolabın çalışmasında bir problem var.	Bir arızaya sebep olmamak için dolabınızı hemen kapatınız ve elektrik fişini duvardaki prizden çekiniz ve hemen oturduğunuz bölgedeki en yakın tamir merkezine başvurunuz.
Dolabınızdan bir yanık kokusu geliyor ve kutu deforme olmuş.	Dolap çalışırken çok ısınıyor.	Bir arızaya sebep olmamak için dolabınızı hemen kapatınız ve elektrik fişini duvardaki prizden çekiniz ve hemen oturduğunuz bölgedeki en yakın tamir merkezine başvurunuz.

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz

PALSON[®]

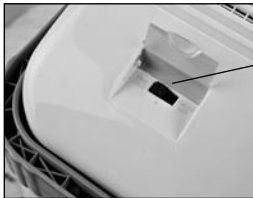
Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
Videoconferencia: +34 93 777 97 13
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

CE

Alaska

- | | | |
|---|---|--------------------------------------|
| 1. Lid | 1. Coperchio superiore | 1. غطاء علوي |
| 2. Cool/hotbox handle | 2. Manico del frigorifero | 2. مقبض الثلاجة |
| 3. Inside ventilation opening (in) | 3. Apertura per la ventilazione interna (entrata) | 3. فتحة التهوية الداخلية (دخول) |
| 4. Inside ventilation opening (out) | 4. Apertura per la ventilazione interna (uscita) | 4. فتحة التهوية الداخلية (خروج) |
| 5. Outside ventilation opening (in) | 5. Apertura per la ventilazione esterna (entrata) | 5. فتحة التهوية الخارجية (دخول) |
| 6. Outside ventilation opening (out) | 6. Apertura per la ventilazione esterna (uscita) | 6. فتحة التهوية الخارجية (خروج) |
| 7. Lid handle | 7. Manico del coperchio | 7. مقبض الغطاء |
| 8. Cold/hot switch | 8. Interruttore per freddo/caldo | 8. زر البرودة/الحرارة |
| 9. Cool/hotbox base | 9. Base del frigorifero | 9. قاعدة الثلاجة |
| 10. AC socket and power cord | 10. Presa di corrente e cavo elettrico AC | 10. مقبس التيار وسلك التيار المتناوب |
| 11. DC power cord | 11. Cavo elettrico DC | 11. سلك التيار المستمر |
| 1. Couvercle supérieur | 1. Deksel | 1. Felső fedél |
| 2. Anse du réfrigérateur | 2. Handvat van de koelbox | 2. A hűtőszekrény fogantyúja |
| 3. Orifice de ventilation intérieure (entrée) | 3. Interne ventilatie-opening (ingang) | 3. Belső szellőzőnyílás (belső rész) |
| 4. Orifice de ventilation intérieure (sortie) | 4. Interne ventilatie-opening (uitgang) | 4. Belső szellőzőnyílás (külső rész) |
| 5. Orifice de ventilation extérieure (entrée) | 5. Externe ventilatie-opening (ingang) | 5. Külső szellőzőnyílás (belső rész) |
| 6. Orifice de ventilation extérieure (sortie) | 6. Externe ventilatie-opening (uitgang) | 6. Külső szellőzőnyílás (külső rész) |
| 7. Poignée du couvercle | 7. Handvat van de deksel | 7. A fedél fogantyúja |
| 8. Interrupteur de froid/chaleur | 8. Warm/koud-schakelaar | 8. Hideg/meleg kapcsoló |
| 9. Base du réfrigérateur | 9. Hoofdbestanddeel van de koelbox | 9. A hűtőszekrény alapja |
| 10. Prise et câble de courant AC | 10. Stekker en AC snoer | 10. AC csatlakozó |
| 11. Câble d'alimentation DC | 11. DC Snoer | 11. DC csatlakozó |
| 1. Tampa superior | 1. Επάνω καπάκι | 1. Üst kapak |
| 2. Asa do frigorífico | 2. Χερούλι του ψυγείου | 2. Buzdolabi sapı |
| 3. Abertura de ventilação interna (entrada) | 3. Ανοίγμα του εσωτερικού εξαερισμού (είσοδος) | 3. İç havalandırma deliği (giriş) |
| 4. Abertura de ventilação interna (saída) | 4. Ανοίγμα του εσωτερικού εξαερισμού (έξοδος) | 4. İç havalandırma deliği (çıkış) |
| 5. Abertura de ventilação externa (entrada) | 5. Ανοίγμα του εξωτερικού εξαερισμού (είσοδος) | 5. Dış havalandırma deliği (giriş) |
| 6. Abertura de ventilação externa (saída) | 6. Ανοίγμα του εξωτερικού εξαερισμού (έξοδος) | 6. Dış havalandırma deliği (çıkış) |
| 7. Asa da tampa | 7. Χερούλι του καπακίου | 7. Kapak sapı |
| 8. Interruptor frio/desligado/calor | 8. Διακόπτης του κρύου/θεرمό | 8. Soğuk / Sıcak düğmesi |
| 9. Base do frigorífico | 9. Βάση του ψυγείου | 9. Buzdolabi gövdesi |
| 10. Tomada e cabo de alimentação CA | 10. Πρίζα και καλώδιο τροφοδοσίας με ηλεκτρικό ρεύμα AC | 10. AC elektrik priz ve fişi |
| 11. Cabo de alimentação CC | 11. Καλώδιο τροφοδοσίας του DC | 11. DC Güç kablo su |
| 1. Oberer Deckel | 1. Верхняя крышка | |
| 2. Griff | 2. Ручка для переноски | |
| 3. Öffnung der Innenbelüftung (Eintritt) | 3. Внутреннее вентиляционное отверстие (входное) | |
| 4. Öffnung der Innenbelüftung (Austritt) | 4. Внутреннее вентиляционное отверстие (выходное) | |
| 5. Öffnung der Außenbelüftung (Eintritt) | 5. Внешнее вентиляционное отверстие (входное) | |
| 6. Öffnung der Außenbelüftung (Austritt) | 6. Внешнее вентиляционное отверстие (выходное) | |
| 7. Griffmulde im Deckel | 7. Ручка крышки | |
| 8. Kalt-/Warmschalter | 8. Переключатель «Холод/Тепло» | |
| 9. Kühlboxgehäuse | 9. Корпус для переноски | |
| 10. AC-Kabel und Anschluss | 10. Штепсель и электрошнур для переменного тока | |
| 11. DC-Kabel | 11. Электрошнур для постоянного тока | |

1. Tapa superior
2. Asa de la nevera
3. Abertura de ventilación interior (entrada)
4. Abertura de ventilación interior (salida)
5. Abertura de ventilación exterior (entrada)
6. Abertura de ventilación exterior (salida)
7. Asa de la tapa
8. Interruptor de frío/calor
9. Base de la nevera
10. Toma y cable de corriente AC
11. Cable de potencia DC



E	ESPAÑOL.....	4
GB	ENGLISH	8
F	FRANÇAIS	12
P	PORTUGUÊS.....	16
D	DEUTSCH	20
I	ITALIANO	24
NL	NEDERLANDS.....	28
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	32
RU	РУССКИЙ	36
AR	اللغة العربية.....	43
HU	MAGYAR	44
TR	TÜRKÇE.....	48

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva termo-nevera portátil Alaska de PALSON.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Al utilizar aparatos eléctricos, deberían seguirse siempre las normas de seguridad básicas, incluidas las siguientes:

- Lea todas las instrucciones antes de hacer funcionar el aparato.
- No colocar aparatos eléctricos en el interior de la nevera.
- Con el fin de evitar descargas eléctricas, no derramar ningún líquido sobre la superficie de la nevera durante su funcionamiento y evitar su exposición a la lluvia. No desconectar el enchufe de la toma de corriente con las manos húmedas.
- ¡No está permitido que las personas no cualificadas reajusten, desmonten o reparen el aparato!
- Mantener el aparato alejado de la humedad y no limpiarlo con agua, de otro modo se podrían producir descargas eléctricas o cortocircuitos.
- No tirar del cable para desconectar el aparato de la toma de corriente de la pared. Sujetar por el enchufe al desconectarla, ya que tirando del cable de potencia se pueden producir descargas eléctricas.
- Por favor, desconectar el enchufe de la toma de corriente de la pared cuando no se utilice la nevera. Una conexión continua a la fuente de potencia puede causar el envejecimiento del aislante y puede por tanto dar lugar a descargas eléctricas o a un incendio.
- Mantenerla apartada de la lluvia.
- Evitar la luz directa del sol.
- Evitar el aire húmedo.
- No es aconsejable sentarse sobre el aparato. La nevera no ha sido diseñada para que sea utilizada por niños menores de 8 años sin supervisión. Estos han de ser vigilados con el fin de asegurarse de que no juegan con la unidad.
- No limpiar el aparato con alcohol o detergentes abrasivos con el fin de evitar su decoloración.
- No lavar el aparato directamente con agua.
- El cable de potencia no puede ser presionado por objetos pesados. No podrá ser utilizado bajo condiciones tales como pliegues o roturas, de otro modo puede dar lugar a descargas eléctricas o a un incendio.
- La unidad no puede estar conectada a la vez a 220/240V y a 12V. Debe seleccionar una sola conexión.
- Deben evitarse los fuertes golpes a la nevera, los cuales le pueden producir daños y destruir los componentes y los circuitos electrónicos internos.
- La nevera debe tener una buena ventilación, no obstruir las aberturas. No hacerla funcionar en un compartimento cerrado, tal como el maletero de un coche.
- Cuando se utilice en un ambiente de alta temperatura o alta humedad, habrá gotas de condensación en el interior de la nevera. Esto no es un mal funcionamiento, límpiese con un paño seco.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

CARACTERÍSTICAS

1. Enfriamiento: Este refrigerador y calentador está diseñado para enfriar la comida y la bebida, y las podrá proporcionar frías. El mejor resultado se conseguirá cuando se llene con comidas y bebidas ya frías. Tardará un tiempo el enfriar comidas y bebidas que estén a la temperatura ambiente; por supuesto, todavía tardará más en el caso de comidas o bebidas calientes.

2. Calentamiento: Este aparato también está diseñado para calentar comida y bebida.

ESPECIFICACIONES

Potencia	220-240V AC / 12V DC		Capacidad de refrigeración	MÁXIMO 17 20°C por debajo de la temperatura ambiente
Consumo de potencia	DC	Modo de refrigeración: 40W~56W	Capacidad de calentamiento	50-60°C (123-140°F)
		Modo de calentamiento: 32W~56W	Cable de potencia AC	2 m
	AC	Modo de refrigeración: 40W~65W	Cable de potencia DC	2,75 m
		Modo de calentamiento: 32W~65W		
Volumen	25 litros		Peso neto	4,8 kg
Clase climática	N		Temperatura ambiente	10-32°C (50-89°F)

FUNCIONAMIENTO

A- Como conectar el cable de potencia:

Atención

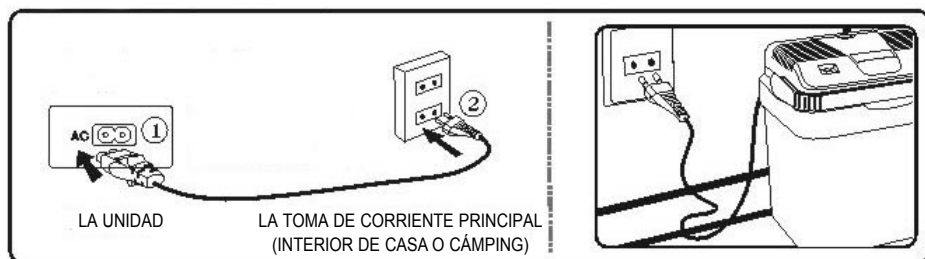
Desplazar el interruptor de potencia a la posición OFF antes de colocar el cable en la toma de corriente.

POTENCIA AC: (Versión AC)

Atención

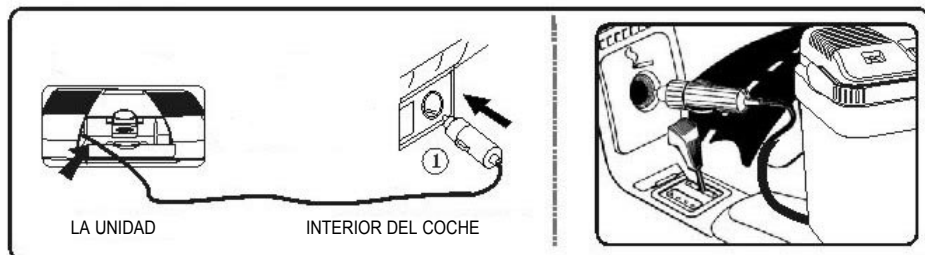
No utilizar ningún otro método para conectar la unidad a la corriente AC. Podría dar lugar a un incendio o a descargas eléctricas.

Los cables de potencia AC y DC no pueden estar conectados al mismo tiempo. Es una operación incorrecta y prohibida.



Conectar un extremo del cable de potencia AC en la toma AC de la unidad (1). Y el otro extremo en la toma de corriente principal del interior de la casa (2) o camping.

POTENCIA DC: (Versión DC)



Conectar el cable de potencia DC a la toma de corriente del encendedor de cigarrillos del interior del coche (1).

No cambiar inmediatamente de Frío a Calor o de Calor a Frío, por favor, dejar el interruptor en la posición OFF durante unos 3 minutos antes de cambiar el modo de funcionamiento. De otro modo, esto podría afectar o dañar el sistema de refrigeración interior.

B- Como utilizar el interruptor de potencia ON/OFF y CALOR/FRÍO



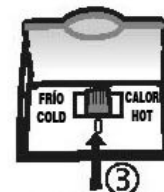
(1) Empujar el interruptor de potencia hacia la posición de la izquierda, la unidad empezará a enfriar cuando el cable de potencia AC o DC esté conectado.

Interruptor de potencia en la parte superior de la tapa



(2) Empujar el interruptor de potencia hacia la posición de la derecha, la unidad empezará a calentar cuando el cable de potencia AC o DC esté conectado.

Interruptor de potencia en la parte superior de la tapa

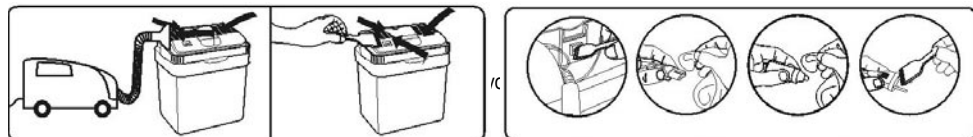


(3) Empujar el interruptor de potencia hacia la posición del medio, la unidad detendrá su funcionamiento incluso cuando el cable de potencia AC o DC esté conectado.

Interruptor de potencia en la parte superior de la tapa

MANTENIMIENTO

El polvo o cualquier otra cosa que bloquee las aberturas de ventilación reducirán el efecto de refrigeración. Para el polvo depositado sobre la entrada y la salida de las aberturas de ventilación, se puede utilizar un aspirador o un cepillo.



GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Por favor repasar la siguiente tabla antes de enviar la unidad a reparar.

Síntoma	Causa	Remedio
La función de refrigeración no funciona.	Mal contacto entre el enchufe y la toma de corriente de la unidad.	Enchufar firmemente en la toma de la nevera y en la toma de corriente de la pared.
	La unidad esté expuesta a la luz directa del sol.	Colocar la unidad en un lugar sombreado y fresco, con una buena ventilación de aire.
	Las aberturas de ventilación o el ventilador están bloqueados.	Limpiar las aberturas de ventilación y el ventilador.
	La unidad está demasiado cerca de una pared o de un objeto.	Apartar la unidad de la pared o de los otros objetos.
Hace un extraño ruido o vibración durante el funcionamiento.	La unidad está funcionando mal.	Con el fin de impedir una avería, parar inmediatamente la nevera y desenchufarla de la toma de corriente de la pared. Contactar con el centro de reparación local.
Hace olor a quemado, o la caja está deformada.	La unidad está sobrecalentada.	Con el fin de impedir una avería, parar inmediatamente la nevera y desenchufarla de la toma de corriente de la pared. Contactar con el centro de reparación local.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON Alaska portable cool/hotbox.

SAFETY PRECAUTIONS

When using electrical appliances, certain basic safety precautions must be followed, including the following:

- Read all of the instructions before using the appliance.
- Do not place electrical appliances inside the cool/hotbox.
- In order to prevent electric shocks, do not spill liquids on the surface of the cool/hotbox while it is operating and avoid exposure to the rain. Do not remove the plug from the mains socket with wet hands.
- Only qualified personnel may readjust, disassemble or repair the appliance!
- Keep the appliance away from the damp and do not clean with water. Otherwise, electric shocks or short circuits may occur.
- Do not pull on the power cord to disconnect the appliance from the wall socket. To disconnect, pull on the plug. If you pull on the power cord, it may cause electric shocks.
- Please disconnect from the mains socket when the cool/hotbox is not being used. Continuous connection to the power supply may cause the insulation to age, which may in turn cause electric shocks or a fire.
- Keep away from the rain.
- Avoid exposure to direct sunlight.
- Avoid damp air.
- It is not advisable to sit on the appliance. The cool/hotbox is not designed to be used unsupervised by children under 8. Children must be watched to make sure that they do not play with the appliance.
- Cleaning the appliance with alcohol or abrasive detergents may cause its colours to fade.
- Do not wash the appliance directly with water.
- The power cable cannot be squashed under heavy objects. It must not be used if broken or sharply bent as this may cause electric shocks or a fire.
- The appliance cannot be connected simultaneously to 220/240V and 12V power supplies. Only one connection must be chosen.
- Avoid heavy knocks on the cool/hotbox as they may cause damage and destroy the internal components and circuits.
- The cool/hotbox must be well ventilated, do not block the openings. Do not operate in an enclosed area, such as a car boot.
- When using in a hot or very humid atmosphere, condensation droplets will form inside the cool/hotbox. This is not a malfunction; wipe with a dry cloth.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service centre or by a qualified technician in order to avoid hazards.
- This product must not be used by children or by other people without assistance or supervision if their physical, sensory or mental condition limits safe use of the appliance. Children must be watched to make sure that they do not play with the appliance.

FEATURES

1. Cooling: This cool/hotbox is designed to cool food and drink and will be able to serve them cold. For best results, fill with food and drink that has already been cooled. It will take a little while to cool food and drink that is at room temperature. Of course, it will take even longer to cool hot food or drink.

2. Heating: This appliance has also been designed to heat food and drink.

SPECIFICATIONS

Power supply	220-240V AC / 12V DC		Cooling capacity	MAXIMUM 17-20°C below room temperature
Power consumption	DC	Cooling mode: 40W~56W	Heating capacity	50-60°C (123-140°F)
		Heating mode: 32W~56W	AC power cord	2 m
	AC	Cooling mode: 40W~65W	DC power cord	2.75 m
		Heating mode: 32W~65W		
Volume	25 litres		Net weight	4.8 kg
Climate class	N		Room temperature	10-32°C (50-89°F)

OPERATION

A- Connecting the power cord:

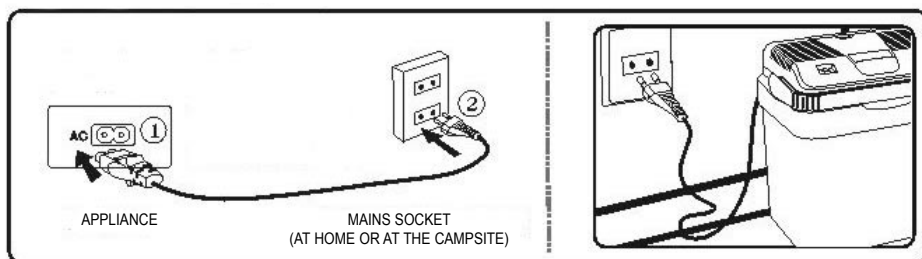
Caution

Move the power switch to the OFF position before plugging the power cord into the mains socket.

AC POWER: (AC Version)

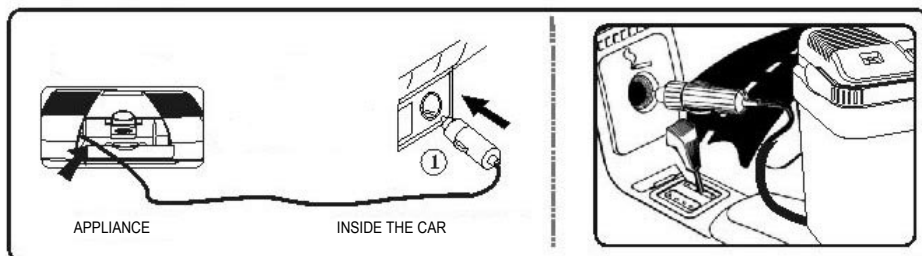
Caution

Do not use any other method to connect the appliance to the mains supply. This could cause a fire or electric shock. The AC and DC power cords cannot be connected simultaneously. It is an incorrect operation and is prohibited.



Connect one end of the AC power cord to the appliance's AC socket (1). Connect the other end to the mains socket at home (2) or at the campsite.

DC POWER: (DC Version)



Connect the DC power cord to the cigarette lighter socket inside the car (1).

Do not switch immediately from Cold to Hot or from Hot to Cold. Leave the switch in the OFF position for about 3 minutes before changing the operating mode. Otherwise, this may impair or damage the internal cooling system.

B- Using the ON/OFF and HOT/COLD switch



(1) Move the power switch to the left; the appliance will start to cool when the AC or DC power cord is connected.

Power switch on top of the lid



(2) Move the power switch to the right; the appliance will start to heat when the AC or DC power cord is connected.

Power switch on top of the lid



(3) Move the power switch to the centre; the appliance will not operate even when the AC or DC power cord is connected.

Power switch on top of the lid

MAINTENANCE

Dust or any other object blocking the ventilation openings will reduce the cooling effect. Use a vacuum cleaner or brush to remove dust deposited on the inside or outside of the ventilation openings.

From time to time, remove the dust from the plug. Too much dust may cause a fire.



TROUBLESHOOTING GUIDE

Please check the following table before sending the appliance for repair.

Symptom	Cause	Remedy
The cooling function does not work.	Faulty contact between the plug and the appliance's socket.	Plug firmly into the cool/hotbox socket and the wall mains socket.
	The appliance is exposed to direct sunlight.	Place the appliance in a cool, shaded place, with plenty of ventilation.
	The ventilation openings or the fan is blocked.	Clean the ventilation openings and the fan.
	The appliance is too close to a wall or object.	Move the appliance away from the wall or other objects.
It makes a strange sound or vibrates during operation.	The appliance is malfunctioning.	In order to prevent a failure, turn off the cool/hotbox immediately and unplug from the mains socket. Contact your local repair centre.
It gives off a burning smell or the box is misshapen.	The appliance has overheated.	In order to prevent a failure, turn off the cool/hotbox immediately and unplug from the mains socket. Contact your local repair centre.

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre Réfrigérateur thermoélectrique portable Alaska de PALSON.

CONSEILS DE SECURITE

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez toujours respecter certaines précautions de sécurité de base, dont les suivantes:

- Lisez toutes les instructions avant de faire fonctionner l'appareil.
- Ne placez pas des appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur.
- Afin d'éviter des décharges électriques, ne renversez aucun liquide sur la surface du réfrigérateur durant son fonctionnement et évitez de l'exposer à la pluie. Ne débranchez pas la fiche à la prise de courant si vos mains sont humides.
- Il est interdit que des personnes non qualifiées règlent, démontent ou réparent l'appareil!
- Gardez l'appareil éloigné de l'humidité et ne le nettoyez pas avec de l'eau, sinon des décharges électriques ou des courts-circuits pourraient se produire.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise de courant murale. Prenez en main la fiche pour la débrancher, car des décharges électriques pourraient se produire si vous tirez sur le cordon.
- Veillez à débrancher la fiche de la prise de courant murale lorsque vous n'utilisez pas le réfrigérateur. Un branchement continu à la source d'alimentation peut provoquer le vieillissement de l'isolant et peut donc donner lieu à des décharges électriques ou à un incendie.
- Gardez le réfrigérateur à l'abri de la pluie.
- Evitez la lumière solaire directe.
- Evitez l'air humide.
- Il est déconseillé de s'asseoir sur l'appareil. Le réfrigérateur n'a pas été conçu pour être utilisé sans surveillance par des enfants de moins de 8 ans. Ceux-ci doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'unité.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'alcool ou des détergents abrasifs afin d'éviter sa décoloration.
- Ne lavez pas l'appareil directement avec de l'eau.
- Le cordon d'alimentation ne peut pas être comprimé par des objets lourds. Il ne devra pas être utilisé s'il est plié ou cassé, sinon il pourrait provoquer des décharges électriques ou un incendie.
- L'unité ne peut pas être branchée à la fois à 220/240V et à 12V. Vous devrez sélectionner une seule connexion.
- Evitez de porter des coups forts au réfrigérateur, car ceux-ci pourraient l'endommager et détruire les composants et les circuits électriques internes.
- Le réfrigérateur doit disposer d'une bonne ventilation, n'obstruez donc pas les orifices. Ne le faites pas fonctionner dans un compartiment fermé, comme le coffre d'une voiture.
- Lorsque vous l'utilisez dans un environnement à température ou degré d'humidité élevé, des gouttes de condensation se formeront à l'intérieur du réfrigérateur. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement. Nettoyez-le avec un linge sec.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service technique agréé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.
- Ce produit ne peut pas être utilisé par des enfants ou d'autres personnes sans aide ou sans surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental ne leur permet de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

CARACTERISTIQUES

1. Refroidissement: Ce réfrigérateur et réchaud est conçu pour refroidir les aliments et les boissons qu'il pourra vous offrir froids. Vous obtiendrez un meilleur résultat si vous le remplissez avec des boissons et des aliments déjà froids. Il tardera un certain temps à refroidir les boissons et les aliments qui sont à température ambiante; il tardera évidemment encore plus de temps dans le cas de boissons et d'aliments chauds.

2. Chauffage: Cet appareil est également conçu pour chauffer des aliments et des boissons.

SPECIFICATIONS

Puissance	220-240V AC / 12V DC		Capacité de réfrigération	MAXIMUM 17 20°C en dessous de la température ambiante
Consommation	DC	Mode de réfrigération 40W~56W	Capacité de chauffage	50-60°C (123-140°F)
		Mode de chauffage: 32W~56W	Cordon d'alimentation AC	2 m
	AC	Mode de réfrigération: 40W~65W	Cordon d'alimentation DC	2,75 m
		Mode de chauffage: 32W~65W		
Volume	25 litres		Poids net	4,8 kg
Classe climatique	N		Température ambiante	10-32°C (50-89°F)

FONCTIONNEMENT

A- Comment brancher le cordon d'alimentation:

Attention

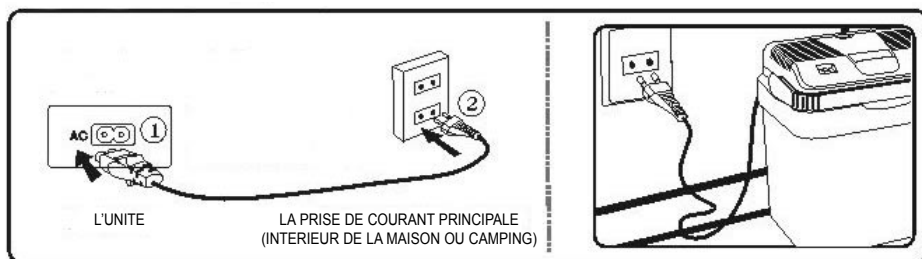
Déplacez l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF avant d'introduire la fiche dans la prise de courant.

ALIMENTATION AC: (Version AC)

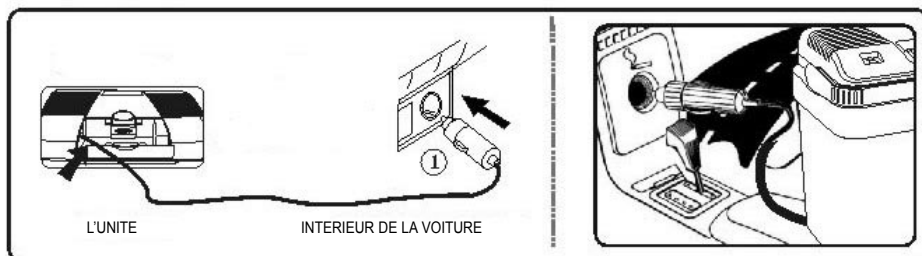
Attention

N'utilisez jamais aucune autre méthode pour brancher l'unité au courant AC. Cela pourrait provoquer un incendie ou des décharges électriques.

Les cordons d'alimentation AC et DC ne peuvent pas être branchés en même temps. Il s'agit là d'une opération incorrecte et interdite.



Branchez une extrémité du cordon d'alimentation AC à la prise AC de l'unité (1) et l'autre extrémité à la prise de courant principale à l'intérieur de la maison (2) ou du camping.



Branchez le cordon d'alimentation DC à la prise de courant de l'allume-cigare à l'intérieur de la voiture (1).

Ne passez pas immédiatement de Froid à Chaleur ou de Chaleur à Froid, veuillez laisser l'interrupteur sur la position OFF pendant 3 minutes environ avant de changer le mode de fonctionnement, sinon cela pourrait affecter ou endommager le système de réfrigération intérieur.

B- Comment utiliser l'interrupteur d'alimentation ON/OFF et CHALEUR/FROID



(1) Amenez l'interrupteur d'alimentation sur la position de gauche, l'unité commencera à refroidir lorsque le cordon d'alimentation AC ou DC sera branché.

Interrupteur d'alimentation sur la partie supérieure du couvercle



(2) Amenez l'interrupteur d'alimentation sur la position de droite, l'unité commencera à chauffer lorsque le cordon d'alimentation AC ou DC sera branché.

Interrupteur d'alimentation sur la partie supérieure du couvercle



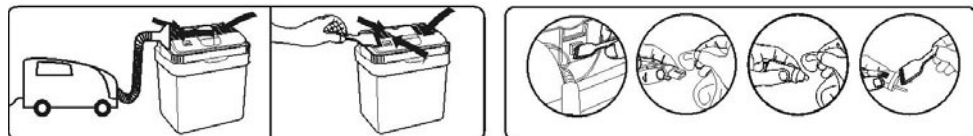
(3) Amenez l'interrupteur d'alimentation sur la position centrale, l'unité arrêtera de fonctionner même si le cordon d'alimentation AC ou DC est branché.

Interrupteur d'alimentation sur la partie supérieure du couvercle

ENTRETIEN

La poussière ou tout autre élément bloquant les orifices de ventilation réduira l'effet de réfrigération. Pour éliminer la poussière déposée à l'entrée ou à la sortie des orifices de ventilation, utilisez un aspirateur ou une brosse.

Éliminez périodiquement la poussière de la fiche. Un excès de poussière pourrait donner lieu à un incendie.



GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES

Veuillez réviser le tableau suivant avant d'envoyer l'unité à réparer.

Symptôme	Cause	Solution
La fonction de réfrigération ne fonctionne pas.	Mauvais contact entre la fiche et la prise de courant de l'unité. L'unité est exposée à la lumière solaire directe. Les orifices de ventilation ou le ventilateur sont bloqués. L'unité est trop près d'un mur ou d'un objet.	Branchez-la fermement dans la prise du réfrigérateur et dans la prise de courant murale. Placez l'unité dans un endroit ombragé et frais, avec une bonne ventilation d'air. Nettoyez les orifices de ventilation et le ventilateur. Eloignez l'unité du mur ou d'autres objets.
Un bruit bizarre ou des vibrations sont émis en cours de fonctionnement.	L'unité fonctionne mal.	Afin d'éviter une panne, arrêtez immédiatement le réfrigérateur et débranchez la fiche de la prise de courant. Contactez le centre de réparation local.
Il se dégage une odeur de brûlé ou la carcasse est déformée.	L'unité est surchauffée.	Afin d'éviter une panne, arrêtez immédiatement le réfrigérateur et débranchez la fiche de la prise de courant. Contactez le centre de réparation local.

Merci de nous démontrer votre confiance en choisissant l'un de nos produits.

Os nossos produtos são concebidos para atingir os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que aproveite o seu novo termofrigrífico portátil Alaska da PALSON.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar aparelhos eléctricos, sempre devem ser obedecidas as normas de segurança básicas, entre as quais as seguintes:

- Ler todas as instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.
- Não colocar aparelhos eléctricos no interior do frigorífico.
- A fim de evitar descargas eléctricas, não derramar líquidos sobre a superfície do frigorífico durante o seu funcionamento e evitar a exposição à chuva. Não desligar a ficha da tomada de corrente com as mãos húmidas.
- Não é permitido a pessoas não qualificadas reajustarem, desmontarem ou repararem o aparelho.
- Manter o aparelho afastado da humidade e não limpar com água. Isso poderia ocasionar descargas eléctricas ou curto-circuitos.
- Não puxar o cabo para desligar o aparelho da tomada de corrente da parede. Puxar a ficha para desligar, uma vez que, se for puxado o cabo de alimentação, podem ocorrer descargas eléctricas.
- Desligar o frigorífico da tomada de corrente da parede quando não estiver a ser utilizado. Uma ligação contínua à fonte de alimentação pode causar o envelhecimento do isolamento, causando descargas eléctricas ou incêndios.
- Manter o aparelho protegido da chuva.
- Evitar a luz directa do sol.
- Evitar o ar húmido.
- Não é aconselhável sentar sobre o aparelho. O frigorífico não foi concebido para ser utilizado por crianças menores de 8 anos sem a supervisão de um adulto. Deve-se cuidar para que as crianças não brinquem com a unidade.
- Não limpar o aparelho com álcool ou detergentes abrasivos, a fim de evitar a perda da cor.
- Não lavar o aparelho directamente com água.
- O cabo de alimentação não pode ser comprimido por objectos pesados. O cabo não poderá ser utilizado se estiver dobrado ou partido, pois isso pode ocasionar descargas eléctricas ou incêndios.
- A unidade não pode estar ligada simultaneamente à corrente de 220/240 V e à de 12 V. Deve ser feita apenas uma ligação.
- Deve-se evitar dar golpes fortes ao frigorífico, já que podem produzir danos e destruir os componentes e os circuitos electrónicos internos.
- O frigorífico precisa de uma boa ventilação. Não obstruir as aberturas. Não pôr o aparelho a funcionar em compartimentos fechados, como a mala de um carro.
- Se o frigorífico for utilizado em ambientes com temperatura ou humidade altas, condensar-se-ão gotas no seu interior. Isso não é um sinal de mau funcionamento. Limpe as gotas com um pano seco.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, a fim de evitar perigos.
- Não é permitido, sem a assistência ou supervisão de um adulto, o uso deste aparelho por crianças ou pessoas cujo estado físico, sensorial ou mental represente uma limitação para uma utilização segura. As crianças deverão ser supervisionadas para evitar que brinquem com o produto.

CARACTERÍSTICAS

1. Arrefecimento - Este refrigerador e aquecedor está concebido para arrefecer comidas e bebidas, para que estejam frias no momento de serem consumidas. Conseguem-se melhores resultados introduzindo-as já frias no aparelho. Tardará algum tempo para arrefecer comidas e bebidas que estiverem à temperatura ambiente. Naturalmente, tardará ainda mais se as comidas ou bebidas estiverem quentes.

2. Aquecimento - Este aparelho também está pensado para aquecer comidas e bebidas.

ESPECIFICAÇÕES

Potência	220-240 V CA / 12 V CC		Capacidade de refrigeração	MÁXIMO de 17ª C a 20º C menos do que a temperatura ambiente
Consumo de energia	CC	Modo de refrigeração: 40 W-56 W	Capacidade de aquecimento	50º C a 60º C (123º F a 140º F)
		Modo de aquecimento: 32 W-56 W	Cabo de alimentação CA	2 m
	CA	Modo de refrigeração: 40 W-65 W	Cabo de alimentação CC	2,75 m
		Modo de aquecimento: 32 W-65 W		
Volume	25 litros		Peso líquido	4,8 kg
Classe climática	N		Temperatura ambiente	10º C a 32º C (50º F a 89º F)

FUNCIONAMENTO

A- Como ligar o cabo de alimentação

Atenção

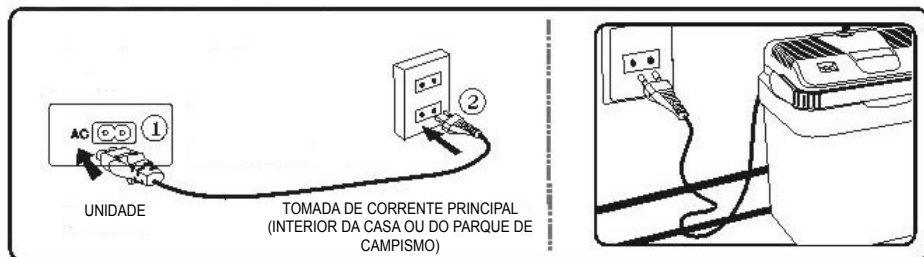
Pôr o interruptor de alimentação na posição OFF antes de ligar o cabo à tomada de corrente.

CORRENTE CA: (Versão CA)

Atenção

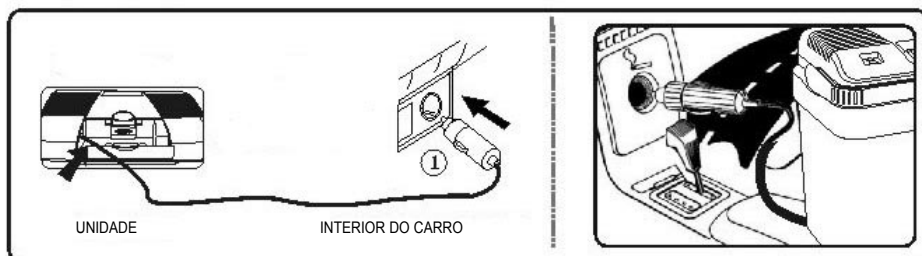
Não utilizar qualquer outro método para ligar a unidade à corrente CA. Isso poderia ocasionar incêndios ou descargas eléctricas.

Os cabos de alimentação CA e CC não podem estar ligados simultaneamente. Trata-se de uma operação incorrecta e não permitida.



Ligar uma extremidade do cabo de alimentação CA à tomada CA da unidade (1). Ligar a outra extremidade à tomada de corrente principal do interior da casa (2) ou do parque de campismo.

CORRENTE CC: (Versão CC)



Ligar o cabo de alimentação CC à tomada de corrente do isqueiro do interior do carro (1).

Não mudar imediatamente de Frio a Calor ou de Calor a Frio. Deixar o interruptor na posição OFF durante cerca de 3 minutos antes de mudar o modo de funcionamento. A mudança imediata poderia afectar ou danificar o sistema interno de refrigeração.

B- Como utilizar o interruptor FRIO / DESLIGADO / CALOR



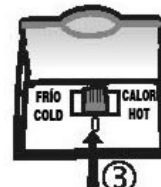
(1) Pôr o interruptor na posição da esquerda. A unidade começará a arrefecer se o cabo de alimentação CA ou CC estiver ligado.

Interruptor situado na parte superior da tampa



(2) Pôr o interruptor na posição da direita. A unidade começará a aquecer se o cabo de alimentação CA ou CC estiver ligado.

Interruptor situado na parte superior da tampa



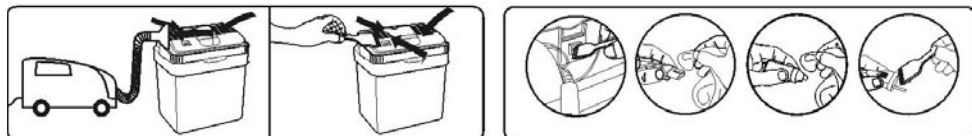
(3) Pôr o interruptor na posição central. A unidade deixará de funcionar, mesmo se o cabo de alimentação CA ou CC estiver ligado.

Interruptor situado na parte superior da tampa

MANUTENÇÃO

O pó ou qualquer outra coisa que tapar as aberturas de ventilação reduzirá o efeito de refrigeração. Para remover o pó depositado sobre a entrada e a saída das aberturas de ventilação pode-se utilizar um aspirador ou uma escova.

Periodicamente, limpar o pó da ficha. O excesso de pó pode ocasionar incêndios.



GUIA DE LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Ler o seguinte quadro antes de enviar a unidade para reparação.

Problema	Causa	Solução
A função de refrigeração não funciona.	Mau contacto entre a ficha e a tomada de corrente da unidade. A unidade está exposta à luz directa do sol. As aberturas de ventilação estão tapadas ou o ventilador bloqueado. A unidade está excessivamente perto de uma parede ou de um objecto.	Ligar o cabo firmemente à tomada do frigorífico e à tomada de corrente da parede. Pôr a unidade num lugar sombreado e fresco, com uma boa ventilação de ar. Limpar as aberturas de ventilação e o ventilador. Separar a unidade da parede ou do objecto.
O aparelho faz um ruído estranho ou vibra durante o funcionamento.	A unidade está a funcionar mal.	A fim de impedir uma avaria, desligar imediatamente o frigorífico mediante o interruptor e desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente da parede. Contactar com o centro de reparação local.
Sente-se cheiro a queimado, ou a caixa está deformada.	A unidade está superaquecida.	A fim de impedir uma avaria, desligar imediatamente o frigorífico mediante o interruptor e desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente da parede. Contactar com o centro de reparação local.

Obrigado pela confiança demonstrada ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer neuen Thermokühlbox Alaska von PALSON zufrieden sein werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Benutzen von Elektrogeräten müssen stets die grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich Folgende:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch.
- Stellen Sie keine elektrischen Geräte in die Kühlbox.
- Schütten Sie keine Flüssigkeiten auf die Kühlbox und lassen Sie sie nicht im Regen stehen, während sie in Betrieb ist, um Stromschläge zu vermeiden. Ziehen Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen aus der Steckdose.
- Nicht qualifizierten Personen ist es nicht gestattet, das Gerät einzustellen, auseinanderzunehmen oder zu reparieren!
- Halten Sie den Apparat von der Feuchtigkeit fern und reinigen Sie ihn nicht mit Wasser, sonst könnten Elektroschläge oder ein Kurzschluss verursacht werden.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nur am Stecker. Wenn Sie am Kabel ziehen, können Sie elektrische Schläge verursachen.
- Ziehen Sie den Stecker vom Netzanschluss, wenn die Kühlbox nicht benutzt wird. Ist das Gerät ständig an ein Netzteil angeschlossen, kann der Isolator vorzeitig altern und Elektroschläge oder einen Brand verursachen.
- Stellen Sie die Kühlbox nicht in den Regen.
- Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht.
- Vermeiden Sie feuchte Luft.
- Man sollte sich nicht auf das Gerät setzen. Die Kühlbox sollte nicht von Kindern unter 8 Jahren unbeaufsichtigt benutzt werden. Achten Sie bitte darauf, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigen Sie den Apparat nicht mit Alkohol oder Scheuermitteln, damit er nicht entfärbt.
- Und reinigen Sie ihn nicht direkt mit Wasser.
- Das Netzkabel darf nicht von schweren Gegenständen abgedrückt werden. Die Kühlbox ist nicht zu verwenden, wenn z.B. Knickstellen oder Risse vorliegen, da sonst Elektroschläge oder ein Brand entstehen könnten.
- Die Einheit darf nicht gleichzeitig an 220/240V und an 12V angeschlossen werden. Sie müssen einen einzigen Anschluss wählen.
- Die Kühlbox ist vor starken Stößen zu schützen, die das Gerät beschädigen und seine Komponenten und die Elektronik zerstören könnten.
- Die Kühlbox braucht eine gute Belüftung. Verstopfen Sie daher nicht deren Öffnungen. Das Gerät darf nicht in kleinen geschlossenen Räumen betrieben werden, wie z.B. dem Kofferraum im Auto.
- Wird die Kühlbox bei hoher Temperatur oder hoher Luftfeuchtigkeit betrieben, bilden sich in ihrem Inneren Kondensationstropfen. Das ist völlig normal und kann mit einem trockenen Lappen entfernt werden.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.

EIGENSCHAFTEN

1. Kühlfunktion: Mit der Thermokühlbox können Speisen und Getränke abgekühlt werden. Das beste Ergebnis wird erzielt, wenn kalte Speisen und Getränke eingefüllt werden. Bei Speisen und Getränken mit Umgebungstemperatur dauert das Abkühlen eine Weile; sind sie warm, dauert es selbstverständlich noch länger.

2. Wärmefunktion: Mit dieser Box können Speisen und Getränke auch erwärmt werden.

TECHNISCHE ANGABEN

Leistung	220-240V AC / 12V DC		Kühlung	MAXIMAL 17 - 20°C unter der Umgebungstemperatur
Leistungs-Verbrauch	DC	Kühlfunktion: 40W~56W	Erwärmung	50-60°C (123-140°F)
		Wärmefunktion: 32W~56W	AC-Netzkabel	2 m
	AC	Kühlfunktion: 40W~65W	DC-Netzkabel	2,75 m
		Wärmefunktion: 32W~65W		
Inhalt	25 Liter		Nettogewicht	4,8 kg
Klimaklasse	N		Umgebungstemperatur	10-32°C (50-89°F)

FUNKTIONSWEISE

A- Anschließen des Netzkabels:

Vorsicht

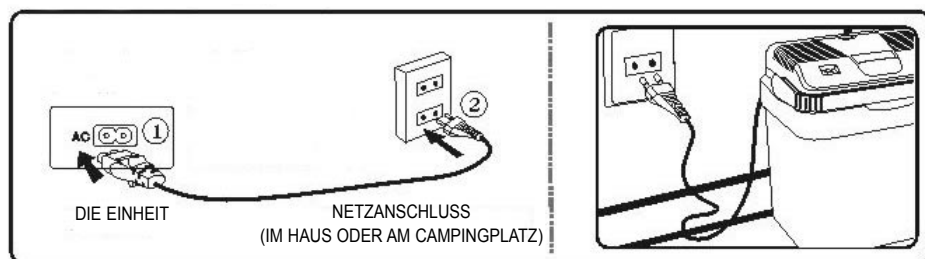
Stellen Sie den Leistungsschalter auf OFF, bevor Sie den Stecker in die Buchse stecken.

AC-ANSCHLUSS: (AC-Version)

Vorsicht

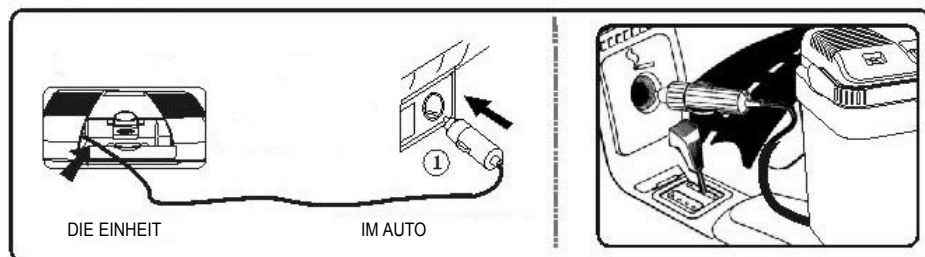
Verwenden Sie keine andere Methode beim Anschluss des Gerätes an AC-Strom. Es könnte zu Stromschlägen oder einem Brand führen.

AC- und DC-Kabel dürfen nicht gleichzeitig angeschlossen sein. Das ist inkorrekt und nicht erlaubt.



Schließen Sie das eine Ende des AC-Kabels an die AC-Buchse der Einheit an (1) und das andere Ende an eine Steckdose im Haus (2) oder auf dem Campingplatz.

DC-ANSCHLUSS: (DC-Version)



Schließen Sie das DC-Kabel am Zigarettenanzünder im Auto (1) an.

Schalten Sie bitte nicht direkt von Kalt auf Warm oder umgekehrt, sondern lassen den Schalter ca. 3 Minuten in OFF-Stellung, bevor Sie die Funktionsweise ändern. Andernfalls könnte das innere Kühlsystem beeinträchtigt oder beschädigt werden.

B- Gebrauch des Leistungsschalters ON/OFF und WARM/KALT



(1) Leistungsschalter nach links drücken. Das Gerät beginnt zu kühlen, sowie das AC- oder DC-Kabel angeschlossen ist.

Leistungsschalter oben am Deckel



(2) Leistungsschalter nach rechts drücken. Das Gerät beginnt zu erwärmen, sowie das AC- oder DC-Kabel angeschlossen ist.

Leistungsschalter oben am Deckel



(3) Leistungsschalter in die Mitte drücken. Das Gerät schaltet aus, selbst wenn das AC- oder DC-Kabel angeschlossen ist.

Leistungsschalter oben am Deckel

WARTUNG

Staub oder sonstige, die Belüftungsöffnungen blockierende Dinge verringern die Kühlwirkung. Der auf den Ein- und Austritten der Belüftungsöffnungen befindliche Staub kann mit einem Staubsauger oder einer Bürste entfernt werden.

Beseitigen Sie auch regelmäßig den Staub vom Stecker. Durch zu viel Staub kann ein Brand verursacht werden.



STÖRUNGSSUCHE

Sehen Sie bitte die folgende Tabelle durch, bevor Sie das Gerät zur Reparatur einschicken.

Anzeichen	Ursache	Abhilfe
Die Kühlfunktion funktioniert nicht.	Schlechter Kontakt zwischen dem Stecker und der Buchse am Gerät.	Fest an die Buchse und die Netzsteckdose anschließen.
	Das Gerät ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt.	Stellen Sie das Gerät an einen schattigen, kühlen Platz mit guter Belüftung.
	Die Belüftungsöffnungen oder der Ventilator sind blockiert.	Reinigen Sie die Belüftungsöffnungen und den Ventilator.
	Das Gerät steht zu nah an einer Wand oder einem Gegenstand.	Entfernen Sie das Gerät von der Wand oder sonstigen Gegenständen.
Während des Betriebs erfolgt ein eigenartiges Geräusch oder Vibrationen.	Das Gerät funktioniert nicht einwandfrei.	Schalten Sie die Kühlbox unverzüglich aus, um eine Störung zu vermeiden und ziehen den Stecker aus der Steckdose. Setzen Sie sich mit der örtlichen Reparaturstelle in Verbindung.
Es riecht verbrannt, oder die Kühlbox ist verformt.	Das Gerät ist überhitzt.	Schalten Sie die Kühlbox unverzüglich aus, um eine Störung zu vermeiden und ziehen den Stecker aus der Steckdose. Setzen Sie sich mit der örtlichen Reparaturstelle in Verbindung.

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i più elevati standard qualitativi, di funzionalità e design. Ci auguriamo che possiate usufruire pienamente del vostro nuovo termo-frigorifero portatile Alaska di PALSON.

CONSIGLI DI SICUREZZA

Nell'utilizzare apparecchi elettrici, si dovrebbero seguire sempre le norme di sicurezza basilari, ivi comprese le seguenti:

- Leggere interamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- Non collocare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero.
- Per evitare scariche elettriche, non versare nessun liquido sulla superficie del frigorifero mentre questo è in funzione ed evitare di esporlo alla pioggia. Non staccare la spina dalla presa di corrente con le mani umide.
- Non permettere che persone non qualificate regolino, smontino o riparino l'apparecchio!
- Mantenere l'apparato lontano dalla umidità ed evitare di pulirlo con acqua, altrimenti si potrebbe produrre una scarica elettrica o un cortocircuito.
- Non scollegare l'apparato dalla presa di corrente della parete tirando il cavo elettrico. Afferrare la spina per scollegarla, dato che se si tira il cavo elettrico si possono produrre scariche elettriche.
- Per favore, scollegare la spina dalla presa di corrente della parete quando non si utilizza il frigorifero. Una connessione continuata alla fonte di elettricità potrebbe causare l'invecchiamento dell'isolante quindi può dar luogo a scariche elettriche o a un incendio.
- Mantenere l'apparecchio protetto dalla pioggia.
- Evitare la luce solare diretta.
- Evitare l'aria umida.
- Si consiglia di non sedersi sopra all'apparecchio. Il frigorifero non è stato progettato per essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni senza la supervisione di un adulto. Lì si deve controllare per assicurarsi che non giochino con il frigorifero.
- Non pulire l'apparecchio con alcool o detergenti abrasivi che potrebbero rovinare il colore.
- Non lavare l'apparato direttamente con acqua.
- Non si deve schiacciare il cavo elettrico con oggetti pesanti. Non lo si dovrà utilizzare nel caso in cui sia deformato o rotto, altrimenti potrebbe dar luogo a scariche elettriche o a un incendio.
- il frigorifero non si può collegare contemporaneamente a 220/240V e a 12V. Si deve selezionare un solo tipo di connessione.
- Si deve evitare che il frigorifero riceva colpi forti, che potrebbero danneggiarlo e portare alla distruzione dei componenti e circuiti elettrici interni.
- Il frigorifero deve avere una buona ventilazione: non si devono ostruire le aperture. Non farlo funzionare in un ambiente chiuso, come per esempio il baule di una macchina.
- Quando lo si utilizza in un ambiente ad alta temperatura o con un alto grado di umidità, si formeranno delle gocce di condensa all'interno del frigorifero. Non è sintomo di cattivo funzionamento, va pulito con un panno asciutto.
- Se il cavo elettrico è danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, in maniera tale da evitare eventuali pericoli.
- Non si consente l'uso di questo prodotto a bambini o ad altre persone senza assistenza o controllo qualora il loro stato fisico, sensoriale o mentale non ne consentano l'uso sicuro. I bambini dovrebbero essere controllati per assicurarsi che non giochino con detto prodotto.

CARATTERISTICHE

1. Raffreddamento: Questo frigorifero e apparecchio per riscaldare è stato progettato per raffreddare i cibi e le bevande, che potranno essere servite fredde. Il miglior risultato si otterrà riempiendo il frigorifero con cibi e bevande già fredde. Ci sarà bisogno di un certo tempo per raffreddare cibi e bevande che stiano a temperatura ambiente e naturalmente ci vorrà ancora più tempo nel caso in cui i cibi e le bevande siano calde.

2. Riscaldamento: Questo apparato è stato progettato anche per riscaldare cibi e bevande.

SPECIFICHE

Corrente	220-240V AC / 12V DC		Capacità di refrigerazione	MASSIMO 17 20°C al di sotto della temperatura ambiente
Consumo Di corrente	DC	Modo di refrigerazione: 40W~56W	Capacità di riscaldamento	50-60°C (123-140°F)
		Modo di riscaldamento: 32W~56W	Cavo elettrico AC	2 m
	AC	Modo di refrigerazione: 40W~65W	Cavo elettrico DC	2,75 m
		Modo di riscaldamento: 32W~65W		
Volume	25 litri		Peso netto	4,8 kg
Classe climatica	N		Temperatura ambiente	10-32°C (50-89°F)

FUNZIONAMENTO

A- Come collegare il cavo elettrico:

Attenzione

Spostare l'interruttore di corrente nella posizione OFF prima di inserire il cavo nella presa di corrente.

CORRENTE AC: (Versione AC)

Attenzione

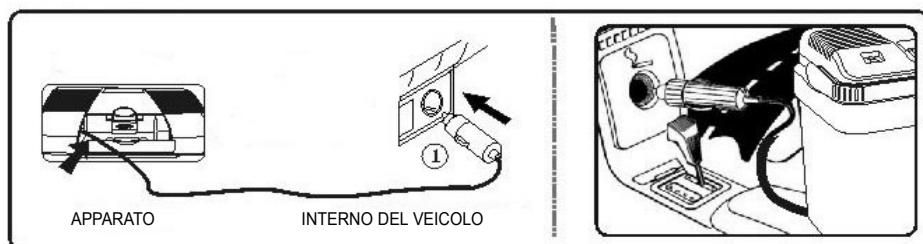
Non si deve utilizzare nessun altro metodo per collegare l'apparecchio alla corrente AC. Potrebbe dar luogo a un incendio o a scariche elettriche.

I cavi elettrici AC e DC non devono essere collegati contemporaneamente. Si tratta di una operazione incorretta e proibita.



Collegare un estremo del cavo elettrico AC alla presa della unità (1), e l'altro estremo alla presa di corrente all'interno della casa (2) o nel camping.

CORRENTE DC: (Versione DC)



Collegare il cavo elettrico DC alla presa di corrente dell'accendisigari dentro la macchina (1).

Non cambiare immediatamente da Freddo a Caldo o da Caldo a Freddo: si prega di lasciare l'interruttore nella posizione OFF durante 3 minuti circa, prima di cambiare il modo di funzionamento. Se questo non venisse effettuato, il sistema di raffreddamento interno potrebbe venirne danneggiato.

B- Come utilizzare l'interruttore di corrente ON/OFF e CALDO/FREDDO



(1) Spostare l'interruttore di corrente verso la posizione sulla sinistra: il termo-frigorifero inizierà a raffreddare quando il cavo elettrico AC o DC è collegato.

Interruttore di corrente nella parte superiore del coperchio



(2) Spostare l'interruttore di corrente verso la posizione sulla destra: il termo-frigorifero inizierà a riscaldare quando il cavo elettrico AC o DC è collegato.

Interruttore di corrente nella parte superiore del coperchio



(3) Spostare l'interruttore di corrente verso la posizione centrale: il termo-frigorifero non funzionerà anche se il cavo elettrico AC o DC è collegato.

Interruttore di corrente nella parte superiore del coperchio

MANUTENZIONE

La polvere o qualunque altro elemento che blocchi le aperture di ventilazione possono ridurre l'effetto di refrigerazione. Per la polvere che si deposita sulla entrata o sull'uscita delle aperture di ventilazione si può utilizzare un aspirapolvere o una spazzola.

Periodicamente si deve eliminare la polvere dalla spina. Un eccesso di polvere potrebbe causare un incendio.



GUIDA PER LA IDENTIFICAZIONE DELLE AVERIE

Prima di inviare l'apparecchio a riparare, Vi preghiamo di controllare nella tavola seguente.

Sintomo	Causa	Soluzione
La funzione di refrigerazione non funziona.	Il collegamento tra la spina e la presa di corrente non è completo. Il frigorifero è esposto ai raggi diretti del sole. Le aperture di ventilazione o il ventilatore sono bloccati. Il frigorifero sta troppo vicino a una parete o a un oggetto.	Fissare saldamente il cavo nella presa del frigorifero e nella presa elettrica della parete. Collocare il frigorifero in un luogo ombreggiato e fresco, con un buon passaggio di aria. Pulire le aperture di ventilazione e il ventilatore. Allontanare l'apparecchio dalla parete o dagli altri oggetti.
Produce uno strano rumore o una vibrazione durante il funzionamento.	Il frigorifero sta funzionando male.	Spegnere immediatamente il frigorifero, in modo da evitare che si guasti, e staccare la presa di corrente dalla parete. Mettersi in contatto con il centro di assistenza locale.
Produce un odore di bruciato, o l'involucro si è deformato.	Il frigorifero si è surriscaldato.	Spegnere immediatamente il frigorifero, in modo da evitare che si guasti, e staccare la presa di corrente dalla parete. Mettersi in contatto con il centro di assistenza locale.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci nello scegliere uno dei nostri prodotti.